

1 Sreda, 3. jul 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:02h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
8 je predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv
9 Hashima Thaçija, Kadija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Radi zapisnika,
12 napominjem da su svi optuženi danas prisutni u sudnici.

13 Nastavićemo sa saslušanjem iskaza svedoka tužilaštva
14 W04752.

15 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

16 Da pitam tužioca, koliko će vam još vremena biti
17 potrebno?

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Nadam se da ću završiti ili pre ili
19 neposredno posle pauze u 11:00 časova.

20 [Svedok nastavlja svedočenje]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro, g.
22 Zyrapi.

23 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas ćemo
25 nastaviti sa vašim svedočenjem.

1 Podsećam vas da na pitanja odgovarate jasno, kratkim
2 rečenicama. Ako ne razumete neko pitanje, ne ustručavajte se
3 da od advokata tražite da ponove pitanje ili da im to stavite
4 do znanja, pa će oni pitanje preformulisati.

5 Takođe, molim da razjasnite na osnovu čega imate saznanja
6 o činjenicama [sic] o kojima ste ispitivani.

7 Takođe vas molim da govorite u mikrofin [sic] i da
8 sačekate pet sekundi pre nego što odgovorite na postavljeno
9 pitanje, kao i da govorite polako, kako bi prevodioci stigli
10 sve da prevedu.

11 Ako vam je potrebno da pođemo na pauzu, stavite nam to do
12 znanja, pa ćemo pokušati da vam izađemo u susret.

13 Podsećam vas da obavaza [sic] koju ste na sebe preuzeli
14 kada ste izjavili da ćete govoriti istinu, još uvek važi.

15 Takođe vaš [sic], takođe vas podsećam da kao što smo vas
16 juče upozorili, niste dužni da odgovarate na pitanja koja bi
17 mogla da vas inkriminišu, osim u slučajevima kada vas panel na
18 to primera [sic] primora, a u takvom slučaju vi ili branilac
19 koji vam je dodeljen, možete da se obratite panelu kako bi
20 panel utvrdio u kojim okolnostima možete da budete primorani
21 da odgovorite na pitanja te vrste.

22 Sada ćemo nastaviti ispitivanje Specijalizovanog
23 Tužilaštva. Molim vas da posvetite svu dužnu pažnju
24 postavljenim pitanjima.

25 Tužioče, izvolite. Imate reč.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 3

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala i dobro jutro.

2 SVEDOK: BISLIM ZYRAPI [Nastavak svedočenja]

3 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

4 Ispituje gđa Lawson: [Nastavak]

5 P. Kada je u pitanju sporazum iz Rambujea, da li je održan
6 sastanak kako bi se odlučilo da li da se taj sporazum potpiše
7 ili ne?

8 O. Da. Kao što smo to već juče pomenuli, to je jedan od
9 sastanaka koji je održan posle povratka delegacije iz Rambujea
10 i posle potpisivanja sporazuma u Rambujeu.

11 P. A, da li je neki sastanak održan pre potpisivanja
12 sporazuma, kako bi se raspravljalo o tome treba li sporazum
13 potpisati ili ne?

14 O. Delegacija se nalazila u Rambujeu. Zatim su se članovi
15 delegacije vratili. Vodila se rasprava o tom pitanju u štabu.

16 A, onda su se vratili u Rambuje i potpisali sporazum.

17 P. Gde je održan taj sastanak, sastanak prilikom kojeg se
18 raspravljalo o sporazumu iz Rambujea?

19 O. Sastanak je održan u planinama Berisha.

20 P. A, ko je sve prisustvovao sastanku?

21 O. Članovi delegacije, članovi Glavnog štaba i komandanti
22 zona.

23 P. Ko je predsedavao sastanku?

24 O. Koliko se sećam, na tom sastanku je Hashim Taçi podneo
25 izveštaj o tome kako napreduju pregovori, a onda su reč uzeli

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 4

1 drugi članovi delegacije i članovi štaba.

2 P. Kakve prirode je bila rasprava koja se vodila?

3 O. Diskutovalo se o potpisivanju sporazuma, o tome kakve bi
4 bile pozitivne i negativne strane potpisivanja sporazuma.

5 Uglavnom su isticane pozivine strane, odnosno šta bi smo mi
6 sve dobili, ukoliko se sporazum potpiše.

7 P. A, kakvo je bilo vaše -- lično gledište? Po vama, da li
8 je trebalo potpisati sporazum ili ne?

9 O. Ja sam se zalagao za to da se sporazum potpiše. Između
10 ostalog i na osnovu situacije na terenu, znao sam da je
11 neophodno da se sporazum potpiše.

12 P. Da li je postojao jak otpor odluci da se sporazum
13 potpiše, pošto su članovi delegacije objasnili situaciju svim
14 prisutnim licima?

15 O. Ne. Nešto kasnije nije bilo otpora.

16 P. Sada bih želela da se vratimo unazad, hronološki govoreći
17 i da pregledamo jedan broj dokumenata iz februara meseca.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se predoči dokazni predmet
19 P00182, a potrebna nam je stranica 416 u tom dokumentu.

20 P. Svedoče, ovo je jedna beleška od 12. februara 1999.
21 godine. Tu se beleži da ste vi odbili da pos -- potpišete
22 jedan broj odluka o postavljenjima. Sećate li se rasprave koja
23 se o tome vodila?

24 O. Da, sećam se.

25 P. S kim ste vodili tu raspravu?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 5

1 O. Diskutovao sam sa Rexhepom Selimijem. Odbio sam da se
2 zameni komandant Operativne zone Paštrik.

3 P. A, znate li zbog čega je uopšte donesena odluka da se
4 uvedu kadrovske izmene u zoni Paštrik?

5 O. On je tražio da se zameni tadašnji komandant zone. Ja sam
6 od njega u više tražio, u više navrata tražio da to obrazloži,
7 jer komandant je bio sposoban, dobro je poznavao zonu, tako da
8 za tako nešto nije bilo profesionalnih, stručnih razloga. Ali,
9 na osnovu nekih ranijih izveštaja, bilo je naznaka da ne
10 postoji dobra saradnja između komandanta Drinija i nekih
11 oficira unutar te komande. Ali, to nije imalo smisla, jer ta
12 gospoda nisu znala šta su njihova zaduženja.

13 Sa profesionalne tačke gledišta, za mene lično je bilo
14 neprihvatljivo da se u tom trenutku menja komandant zone i da
15 se dovodi novi komandant koji vrlo malo zna i o jedinicama i o
16 situaciji na terenu.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Molila bih da se sada predoči
18 dokazni predmet P00633.

19 P. Ovaj dokument nosi isti datum 12. februar i tu se navodi
20 da je Salih Veseli postavljen za vršioca dužnosti komandanta u
21 Operativnoj zoni Paštrik. Da li je ovo deo postavljenja, koja
22 ste vi odbili da prihvatite i u vezi sa kojima ste odbili da
23 potpišete odluke?

24 O. Pre svega, kao što sam već ranije napomenuo, ja nikada
25 ranije nisam video ovaj dokument. Drugo, u to vreme nije

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 6

1 uopšte bilo govora o tome ko će biti zamenik komandanta zone.
2 Što se tiče ostalih imena na ovom spisku, načelnik štaba nije
3 ovlašćen da vrši ovakva imenovanja. Mi znamo da su obučeni i
4 stručni oficiri, oni koji pregledaju predložena imena i donose
5 odluku da imenuju komandanta, zamenika komandanta, načelnika
6 štaba i komandante brigada. Ja u svojstvu načelnika štaba,
7 nisam imao ovlašćenja da imenujem komandante brigada,
8 komandante zona, niti komandante bataljona.

9 Komandanti bataljona su oficiri, koji dejstvuju na nivou
10 zone i njih nisu postavljali komandant ili načelnik štaba
11 Glavnog štaba. Njih su postavljali komandanti zona.

12 Kada vidimo ovaj spisak, sa ovim imenima, meni taj
13 dokument nije predočen tokom pomenutog sastanka. I ne samo da
14 mi nije predočen ovaj dokument, nego dok se vodila rasprava o
15 tom pitanju, mi nije pokazan nikakav dokument.

16 P. Imamo čitav niz drugih dokumenata koji nose isti taj
17 datum 12-i. Potpis -- u tim dokumentima je predviđeno mesto za
18 vaš potpis, ali nema vašeg potpisa. I koliko sam ja shvatila
19 vaš iskaz, vi te konkretne dokumente niste videli. Samo ste
20 vodili jednu raspravu ili jedan razgovor sa Rexhepom
21 Selimijem, o kadrovskim promenama u zoni Paštrik. Da li sam
22 vas pravilno shvatila?

23 O. Da, tačno tako.

24 P. I sudeći po vašem odgovoru od pre nekoliko trenutaka, vi
25 se niste slagali sa predloženim kadrovskim promenama iz

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 7

1 stručnih razloga. A drugo, vi niste imali ovlašćenja da
2 donosite odluke u vezi sa imenovanjima. I to su razlozi zbog
3 kojih vi niste potpisali te dokumente. Da li je to tačno?

4 G. ROBERTS: [Prevod] Izvinjavam se, časni sude.

5 SVEDOK: [Prevod] Tako je.

6 G. ROBERTS: [Prevod] Žao mi je što prekidam, ali meni se
7 čini da je to pitanje bilo malo subjektivno. Možda bi smo
8 mogli da mu postavimo pitanje u otvorenijoj formi. To bi bilo
9 znatno bolje.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Pa, možemo i tako da postupimo. Ja
11 sam se oslanjala na prethodni odgovor svedoka --

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Pa, svedok je već odgovorio, ali
14 mogu da ponovim pitanje.

15 P. Svedoče, ponovo ću vam postaviti pitanje. Molim vas da
16 ponovite razloge zbog kojih niste potpisali odluke o
17 kadrovskim promenama ili zbog kojih se sa njima niste slagali,
18 kada je u pitanju Operativna zona Paštrik.

19 O. Ukratko, jer sam to već prethodno objasnio. Prvo, ja iz
20 stručni razloga nisam želeo da se menja komandant zone i
21 drugo, ja nisam imao ovlašćenja niti nadležnost da smenjujem
22 komandanta zone. Eto, to je u najkraćem.

23 O. Hvala.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pređemo na dokument sa
25 oznakom 072639 i taj dokument ne treba molim vas, da se

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 8

1 emituje u javnosti.

2 P. Znate li ovog vojnika koji se ovde pominje, Samidina [kao
3 što je prevedeno] Chezarija [kao što je prevedeno]?

4 O. Da.

5 P. Vidite li ko je potpisao ovo naređenje?

6 O. Da. Ovo je pečat komandanta zone Paštrik, a dokument je
7 potpisao komandant Drini, odnosno Ekrem Rexha.

8 P. Na šta ste odnosi ovo naređenje i da li ste vi
9 konsultovani u vezi sa ovim pitanjima, u predmetno vreme?

10 O. Da, odlično se sećam ovog naređenja. I komandant zone se
11 konsultovao sa mnom. U pitanju je imenovanje koordinatora
12 Samidina [kao što je prevedeno] Xhezairija, koji je trebalo
13 da ode na područje Dragaša, kako bi obrazovao 127. brigadu.
14 Ali, deo njegovih zaduženja je bio i da ode na teritoriju
15 brigade 125, jer teritora [sic] koja -- koja je trebalo da
16 postane zona odgovornosti 127. brigade, još uvek nije bila pod
17 kontrolom OVK. Tako da je on prvobitno otišao u zonu brigade
18 125. I na kraju, on nije uspeo da ovo ostvari i da sprovede
19 ovo naređenje, odnosno da obrazuje tu novu brigadu.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo li da pređemo na sledeću
21 stranicu ovog dokumenta.

22 G. EMMERSON: [Prevod] Žao mi je što prekidam, ali možemo
23 li da se vratimo praksi da se radi zapisnika navodi da --
24 datum svakog dokumenta?

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, izvinjavam se. Možemo da se

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 9

1 vratimo unazad, pa ću pročitati datum. Dakle, datum koji nosi
2 ovaj dokument je 1. mart 1999. Hvala.

3 P. Sledeći dokument nosi datum 22. mart 1999. godine. Zna-
4 li šta je u pitanju?

5 O. Da. To je propusnica za putovanje na teritoriji Kosova,
6 koja je izdata jednom vojniku ili oficiru, kako bi mu se
7 omogućilo da se kreće iz jedne zone u drugu i to je izdato na
8 ime Samidina [kao što je prevedeno] Xhezairija. Dokument nosi
9 moj potpis, a izdao ga je Glavni štab.

10 P. Ko je bio ovlašćen da izdaje ovakvu vrstu propusnica?

11 O. U situacijama ove vrste, ja sam potpisivao propisnice
12 [sic], ali među licima koja su bila ovlašćena da potpisuju
13 ovakve propisnice [sic], bili su komandant zone, komandant u
14 zoni odgovornosti. A, kada su u pitanju određeni vojnici ili
15 oficiri, propisnice su takođe potpisivali i članovi štaba. I
16 takve propisnice je štab izdavao članovima štaba, potčinjenim
17 oficirima ili pripadnicima policije.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pređemo na sledeću
19 stranicu.

20 P. Datum ovog dokumenta je 7. juli 1999. godine. Vidimo da
21 je otkucano ime Tahira Sinanija u dnu stranice. Da li je on
22 bio komandant zone u ovom vremenskom periodu?

23 O. Da. Tahir Sinani je preuzeo dužnost u martu 1999. godine,
24 zamenivši Drinija. A, ovaj dokument, koliko ja vidim, nosi
25 datum 15. juni, odnosno 7. juni.

Svedok: Bislím Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 10

1 P. Navodi se da je komandant brigade zadužen za sprovođenje
2 ove odluke. Ko je bio komandant 125. brigade, u to vreme?

3 O. U to vreme, komandant brigade je bio Nehat Basha. Govorim
4 o 125. brigadi.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se ovaj
6 dokument prihvati u spis.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li kakvih
8 prigovora?

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Budući da nema
11 prigovora, dokument 072639 -- tražite li prihvatanje u spis
12 sve tri stranice?

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, molim vas. I dokument treba da
14 ostane poverljiv zbog oznaka koje nosi.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tri stranice
16 pomenjene [sic] tokom iskaza svedoka, prihvataju se u spis. A,
17 dokument će zadržati ste -- oznaku stepena tajnosti
18 'poverljivo'.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Dokument sa
20 nizom ERN oznaka 072639, do 072641 i odgovarajući prevod na
21 engleski će dobiti broj dokaznog predmeta P01432, a po oznaci
22 stepena tajnosti, dokument će ostati 'poverljiv'. Hvala.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim sa se sada predoči dokument
25 SPOE00229225.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 11

1 P. Svedoče, ovaj dokument nosi datum 27. mart 1999. godine.

2 Mislim da ste nam to već juče objasnili, ali molim vas

3 ponovite nam. Ko je Plaku?

4 O. Plaku je Xheladin Gashi.

5 P. Kakvu je on funkciju obavljao?

6 O. On je bio komandant pozadinske baze u Albaniji.

7 P. Ovde se navozi [sic], navodi niz različitih područja u

8 ovoj belešci. Da li su sva ta područja bili sastavni deo

9 njegove zone odgovornosti?

10 O. Da, lokacije koje se ovde nabrajaju su različita mesta na

11 kojima se nalazila pozadinska baza u različitim delovima

12 Albanije i sve te lokacije su bile u njegovoj zoni

13 odgovornosti.

14 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prihvati ovaj dokument u
15 spis, časni sude.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

17 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, ja ulažem prigovor na
18 osnovu toga što svedok nije autor dokumenta. On ne može da
19 potvrdi autentičnost dokumenta i ne može da potvrdi da je bio
20 prisutan prilikom potpisivanja dokumenta.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

22 Dokument SPOE00229225 se prihvata u spis.

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dokument i prevod na engleski
24 dobiće broj dokaznog predmeta P01433. Trenutno, dokument nosi
25 oznaku stepena tajnosti 'poverljivo'.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 12

1 GĐA LAWSON: To može biti javni dokument.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: Molim da se promeni oznaka
3 stepena tajnosti u 'javno'.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

5 GĐA LAWSON: [Prevod]

6 P. Svedoče, da li je 1999. godine OVK imala svoju bazu ili
7 jedinicu u Opštini Uroševac, u mestu Grem [ako je prevodilac
8 dobro čuo]?

9 O. Mislite na selo Greme? Da, tamo je postojala jedna
10 jedinica OVK.

11 P. A, u redove koje brigade je spadala ta jedinica?

12 O. Mislim da je ta jedinica bila u sastavu brigade 120
13 [sic], 161. A, to mi je poznato zbog sledećeg. U aprilu 1999.
14 godine, otišao sam na ovo područje i u ovo selo

15 P. Ko je tamo bio komandant?

16 O. Ne sećam se komandanta jedinice. Ali sam se sastao sa
17 zamenikom komandanta zone, g. Imrijem Ilazijem i sa njim sam
18 vodio razgovor.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje
20 predočila bih svedoku jedan odlomak iz beleške sa pripremnog
21 razgovora.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To vam je
23 dopušteno.

24 GĐA LAWSON: [Prevod]

25 P. Svedoče, pozivam se na pasus 26 i tu piše sledeće:

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 13

1 "[Svedok] je potvrdio da je 1999. godine, Emri [kao što
2 je prevedeno] Ilazi osnovao bazu ili jedinicu 126. brigade, u
3 mestu Greme...u Uroševcu. On je bio zajedno sa Ilazijem u
4 Gremu...kada je tamo otišao."

5 Da li je to tačno?

6 O. Da. Emri [kao što je prevedeno] Ilazi je bio zamenik
7 komandanta. Tu je bio prisutan i inženjer, u svojstvu
8 komandanta. Ne sećam se više tačno ko je on bio, ali tu je bio
9 zamenik komandanta. Ja sam sa njim bio u kontaktu i razgovarao
10 sam.

11 P. Hvala. Da li je došlo do evakuacije ranjenika, u aprilu
12 1999?

13 O. Da.

14 P. Odakle, dokle?

15 O. U aprilu smo imali mnogo evakuacija u više zona ili
16 područja, ali se sećam da je u aprilu to bilo iz Drenice, na
17 područje Paštrika. U toku je bila žestoka ofanziva, a
18 ranjenike je trebalo prebaciti sa područja Drenice, na
19 područje Paštrika. Sećam se da su ranjenici u to vreme bili
20 prebačeni iz zone Drenice, u zonu Paštrika.

21 P. Da li su članovi Glavnog štaba pomagali u vezi sa tom
22 evakuacijom?

23 O. Da. Sećam se vrlo dobro. U to vreme su Kadri Veseli i
24 Rexhep Selimi iz Glavnog štaba bili angažovani na tom
25 prebacivanju ranjenika iz Drenice u Paštrik.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 14

1 P. Gde je Glavni štab bio stacioniran, u aprilu 1999.
2 godine? Ranije smo govorili o periodu od novembra, do marta.

3 O. U aprilu, deo Glavnog štaba bio je stacioniran u selu
4 Divjake, deo u selu Devetak, što je selo na području
5 Nerodimlja.

6 P. Da li je i političko krilo bilo tamo ili je ono u to
7 vreme imalo neku drugu bazu?

8 O. Ne. U aprilu, koliko se sećam --

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, ako bih mogao
10 samo da intervenišem. Mislím da je pitanje nejasno
11 formulísano, s obzirom da je rečeno "političko krilo."

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, odbacuje se
13 taj vaš prigovor. Možete nastaviti.

14 GĐA LAWSON: [Prevod]

15 P. Možete da odgovorite i hvala. Želite li da ponovim
16 pitanje?

17 O. Ne, čuo sam pitanje. U to vreme, privremena vlada i
18 Hashim Thaçi već su bili tamo. On je u to vreme već bio ušao
19 na teritoriju Kosova, sa područja Nerodimlja. I ja sam se sa
20 njim sreo u selu Moljopolc.

21 P. Gde ste se vi nalazili kada je počelo bombardovanje NATO-
22 a i ako možete da nam opišete svoje kretanje posle toga?

23 O. 24. marta 1999. godine, kada je počela kampanja vazdušnih
24 udara NATO-a, ja sam se nalazio u komandi, odnosno u
25 prostorijama Glavnog štaba u selu Divjake. Posle početka

Svedok: Bislím Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 15

1 bombardovanja, napustio sam to selo i prešao u Nišor, na
2 području Paštrika, jer je sa početkom vazdušnih udara NATO-a
3 došlo i do napada srpskih snaga. I zato sam otišao na pomenutu
4 teritoriju, da bih pomogao komandantu te zone da poboljšamo
5 odbranu i pomognemo u povlačenju stanovništva iz sela koja su
6 mogla biti izložena napadu, na tom području.

7 Tamo sam ostao neko vreme. Borbe na tom području počele
8 su 24-og, a ja sam tamo ostao do 1. aprila. Zatim sam prešao u
9 Berishu, gde sam ostao nekoliko dana. Branili smo područije
10 Berisha od napada srpskih snaga, sa delovima jedinica iz zone
11 Paštrik, odnosno delovima 124. brigade, na području Budakova i
12 Nerodimlja. Ojačali smo te pravce i takođe smo se usredsredili
13 na odbranu stanovništva koje se okupilo u Nerodimlju.

14 Posle toga, u selu Devetak, na području Nerodimlja,
15 organizovao sam operacije kako bih mogao da pratim kretanje i
16 napade neprijateljskih snaga, kao i odbranu koju su pružale
17 naše snage.

18 P. Pomenuli ste da ste bili na jednom sastanku, u selu
19 Melopolje. Kada se otprilike to odigralo i ko je bio na tom
20 sastanku?

21 O. U tom selu Melopolje, ja sam bio na sastanku. Izvestio
22 sam privremenu vladu o situaciji na teritoriji Kosova, u svim
23 zonama. Na tom sastanku su, sastao sam se sa Hashimom
24 Tačijem, Ramom Bujom, komandantom zone Nerodimlje, Agimom
25 Cekuom. I kao što sam rekao, prisustovao sam sastanku i podneo

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 16

1 sam izveštaj o situaciji na Kosovu. Takođe sam objasnio kakvo
2 je bilo stanje na Kosovu.

3 A, sledećeg dana ili dva dana posle tog sastanka, zajedno
4 sa Hashimom Thaçijem posetili smo civile koji su našli
5 utočište na području Nerodimlja, u planinama i šumama. A,
6 zatim sam nastavio da organizujem odbrambena dejstva na tom
7 području.

8 Nekoliko dana kasnije vratio sam se na područje Berishe,
9 gde sam se sastao sa glavnim komandantom i izvestio ga o
10 stanju na terenu. Potom sam se vratio ponovo na područje
11 Nerodimlja. Ne sećam se tačno koliko dana kasnije je to bilo.
12 Sastali smo se u mestu Jezerce i tamo je došlo do primopredaje
13 dužnosti između mene i Agima Cekua.

14 P. Hvala. Htela sam da vas pitam, da li je na nekom od tih
15 sastanaka bilo reči o Operaciji Strela?

16 O. Da, bilo je reči o tome. Prilikom razgovora o situaciji
17 na Kosovu, pomenuta je i Operacija Strela. Obavljeno je
18 informisanje o tome šta se sve zbivalo, pa se govorilo i o
19 Operaciji Strela, kada ona treba da počne. U stvari, ona je u
20 vreme tog sastanka već bila počela. To je bilo 9. aprila, na
21 Košarama. Razgovarali smo i o drugim operacijama koje je
22 Glavni štab planirao.

23 U to vreme smo razgovarali sa Agimom Cekuom, o strukturi
24 tih operacija, jedinicama koje će u njima učestvovati i o licu
25 koje će to sve predvoditi i time rukovoditi. Ocenili smo da bi

Svedok: Bislrim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 17

1 Nexhemin Kastrati bio sposoban da obavlja tu dužnost sa
2 područja Paštrika. On je imao iskustvo u predvođenju
3 operativnih jedinica i oficira. Trebalo je da ode u Albaniju i
4 da tamo započne pripreme, da bi predvodio tu operaciju.

5 P. Samo da bi sve bilo jasno. Ranije ste rekli "komandant
6 zone Nerodimlje Agim Ceku." Ali, pretpostavljam da ste mislili
7 na njih dvojicu, da je jedan od tih lica bio komandant zone
8 Nerodimlje, a drugi Agim Ceku i da su oni obojica bili
9 prisutni?

10 O. Mislím da sam pomenuo komandanta zone, a Agim Ceku nije
11 bio komandant zone. Nije to bio ni u to vreme. Komandant zone
12 je bio Shukri Buja.

13 P. Pomenuli ste da je bio održan i drugi sastanak u mestu
14 Jezerce. Možete li mi reći, ko je sve prisustvovao tom
15 sastanku?

16 O. Sastanak održan u mestu Jezerce okupio je članove
17 privremene vlade i Glavnog štaba. Na tom sastanku bio je i
18 Hashim Thaçi, kao i Kadri Veseli, Adem Grabovci, Agim Ceku.
19 Koliko mogu da se setim i Sylejman Selimi je bio prisutan, kao
20 i još neki kojih ne mogu sada da se setim.

21 Kao što sam rekao, na tom sastanku je obavljena
22 primopredaja dužnosti između mene i Agima Cekua. A, ja sam
23 dobio svoje novo zaduženje, da pređem u ministarstvo odbrane i
24 pomognem u njegovom formiranju, kao i da predvodim operacije u
25 Albaniji, gde su jedinice već bile mobilisane ljudima koji su

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 18

1 došli iz zapadnih zemalja i da se zatim pristupi Operaciji
2 Strela.

3 P. Hvala. Ranije ste naveli, što je u dokumentu P01356-ET,
4 strana 6049, što je vaše svedočenje u predmetu Šainović, da su
5 po formiranju privremene vlade, izveštaji o snagama OVK
6 poslali ministarstvu odbrane, je li to tačno?

7 O. Da, tako je. Čim je vlada formirana, formirano je i
8 ministarstvo odbrane i izveštaji je trebalo da se šalju tom
9 ministarstvu odbrane. Glavni štab trebalo je da izveštava
10 ministarstvo odbrane o situaciji na terenu.

11 P. Da li ste učestvovali u sastavljanju operativnog plana za
12 Operaciju Strela?

13 O. Da.

14 P. Možete li da mi kažete, kada je taj plan razrađen i šta
15 je bio cilj te operacije?

16 O. Da. S obzirom da je još od januara 1999. godine, posle
17 masakra u Račku, nama postalo jasno da srpske snage neće
18 mirovati, već da će izvesti i druge napade, a da ćemo se mi
19 naći u nepovoljnom položaju, počeli smo da pripremamo taj plan
20 u direkciji za operativne poslove. Tu je bio plan da se otvore
21 koridori za ulazak sa Albanije, na Kosovo. To je trebalo da
22 budu putevi snabdevanja za stanovništvo i za vojsku, kojima bi
23 se doturala hrana, a za vojsku i naoružanje. Taj plan je
24 predviđao otvaranje tih koridora, ojačavanje snaga unutar
25 Kosova, a krajnji cilj trebalo je da bude oslobođenje zemlje.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 19

1 P. Hvala. Možete li ukratko da nam opišete, kako je
2 izgledala komandna struktura zadužena za Operaciju Strela?

3 O. Bilo je zamišljeno da ta operacija se odvija u tri smera,
4 Košare, planine Paštrik i Koritnik. Ali, u to vreme bila su
5 aktivna samo dva pravca, Košare i Koritnik. Komandant prvog
6 operativnog pravca, nalazio se na Košarama, a drugi u Cahanu,
7 u Albaniji, dok je komanda za celu operaciju bila u Kukešu. Ja
8 sam bio na čelu te komande. Ona je bila stacionirana u jednoj
9 privatnoj kući, u Kukešu. Odatle smo koordinirali i predvodili
10 operativna dejstva, koja su izvođena na ta dva operativna
11 pravca.

12 P. Možete li molim vas, da nam navedete ko je bio komandant
13 operativnog pravca 1 i operativnog pravca 2?

14 O. 138. brigada Rrustem Berisha, bili su zaduženi za
15 operaciju 1, odnosno operativni pravac 1. A, za operativni
16 pravac 2, bio je zadužen Nexhmedin Kastrati.

17 P. Hvala.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sada vidimo dokument
19 SPOE00228147.

20 P. Pošto su snage koje su dejstvovale u okviru Operacije
21 Strela ušle na Kosovo, da li je došlo do promene komande?
22 Izvinjavam se, to nije povezano sa ovim dokumentom, već sam
23 samo to postavila kao dodatno pitanje.

24 O. Da, tako je bilo i planirano. Sa ulaskom snaga koje su
25 učestvovala u Operaciji Strela na Kosovo i njihovim spajanjem

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 20

1 sa jedinicama koje su bile unutar Kosova, komanda je trebalo
2 da bude raspuštena i uključena u postojeće strukture. A, oni
3 koji su bili iz Glavnog štaba trebalo je da se vrate tamo, a
4 ja je trebalo da se vratim u ministarstvo odbrane. Takođe
5 komanda drugog operativnog pravca, takođe je trebalo da bude
6 transformisana i da nastavi da radi u okviru Glavnog štaba. To
7 su bile te promene, koje su nastupile u periodu od ulaska
8 operativnih snaga na Kosovo, pa do juna meseca.

9 P. Dakle, te snage bi nastavile da dejstvuju pod komandom
10 Glavnog štaba. Da li je to tačno?

11 O. Da, po ulasku na teritoriju Kosova i po spajanju sa
12 drugim snagama.

13 P. U redu. A sada da pogledamo dokument koji je na ekranu
14 pred nama. Da li prepoznajete ovaj pečat koji vidimo pri vrhu
15 strane?

16 O. Da. To je pečat Glavnog štaba.

17 P. Kako razumete sadržaj ovog dokumenta. Možemo i polako da
18 izlistamo ste strane, kako bi ste mogli da ga celog pogledate.

19 O. To je plan razvoja OVK. Takva organizacije bila je moguća
20 i mogla se organizovati tek posle rata, jer vidim da je tu
21 navedeno mnogo jedinica koje u stvari nisu mogle da budu
22 formirane tokom rata. Ako ja nisam uspeo da ih formiram pre
23 početka bombardovanja, onda one svakako nisu mogle da budu
24 formirane ni posle početka bombardovanja.

25 Za formiranje takvih jedinica potrebno je puno vremena i

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 21

1 mnogo posla. U to je potrebno uložiti mnogo truda. Ova
2 organizacija i ova struktura je uspostavljena tek posle
3 oslobođenja.

4 P. Pominje se nacionalna garda, u okviru ove strukture. Da
5 li vam je poznato, da li je ona zaista bila i formirana?

6 O. Ovo organizovanje je započeto negde u aprilu, maju. Ali,
7 gardijska jedinica obično se sastojala od bivših pripadnika
8 jedinice za brza dejstva i izviđačke jedinice. Plan je bio da
9 to postane nacionalna garda, a koliko je meni poznato do
10 njenog razvoja došlo je tek posle rata, jer ona u stvari nije
11 mogla da bude formirana tokom rata.

12 P. Ko je bio zadužen za razvoj nacionalne garde?

13 O. Koliko mogu da se setim, u to vreme je za to bio zadužen
14 Sylejman Selimi.

15 P. Da li prepoznajete potpis koji se vidi ovde na poslednjoj
16 strani?

17 O. Da, prepoznajem.

18 P. Možete li molim vas samo da navedete čiji je to potpis?

19 O. To je potpis Hashima Thačija.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] U zaglavlju ovog dokumenta vidimo i
21 liniju faksa, gde stoji datum 14. maj 1999. I ja bih ponudila
22 taj dokument na usvajanje.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, ja bih tražio da
24 ovaj dokument bude obeležen za identifikaciju, jer tužilaštvo
25 nudi na usvajanje nepotpuni dokument. Imamo prve dve strane za

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 22

1 koje mislimo da su jedino one relevantne, a mi ćemo takođe da
2 se dotaknemo ovog dokumenta tokom unakrsnog ispitivanja i
3 smatramo da bi to sve trebalo da bude jedan dokument.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Ja mislim da sve dodatne strane mogu
5 kasnije da se dodaju postojećem broju dokaznog predmeta.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jasan mi je vaš
7 zahtev i slažem se sa ovim što je tužilac upravo iznela. Vi
8 svakako možete da dodate neke dopunske strane, ukoliko
9 dokument bude usvojen u spis kako treba.

10 Dakle, ovaj dokument sa oznakom SPOE00228147, usvaja se u
11 spis. Može li da bude sa statusom 'javno' ili treba da bude
12 'poverljiv'?

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Može 'javno'.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda će
15 biti reklasifikovan sa oznakom 'javno'.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Ceo ERN
17 broj je SPOE00228147 do SPOE00228151. Zajedno sa engleskim
18 prevodom, tome će biti dodeljen broj kao dokaznom predmetu
19 P01434, a stepen poverljivosti biće izmenjen u 'javno'. Hvala.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada ću zamoliti da vidimo dokument
21 SPOE00228188. Datum ovog dokumenta je 27. maj 1999. godine i
22 zamoliću da prikažemo drugu stranu, kako bi svedok mogao da
23 vidi potpis i pečat.

24 P. I recite nam molim vas, da li ih prepoznajete i ako da,
25 šta oni tačno predstavljaju?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 23

1 O. Ovaj pečat je pečat Glavnog štaba, a potpis je potpis
2 Agima Cekua.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Ako možemo sada da se vratimo na
4 prvu stranu, molim vas.

5 P. Već ste nam pomenuli da, pošto je formirana Privremena
6 vlada Kosova, da su snage OVK bile potčinjene ministarstvu
7 odbrane i njega izveštavale o svojim aktivnostima. Dok ste se
8 nalazili u Albaniji, u kojoj meri ste primali informacije o
9 snagama koje su bile na Kosovu?

10 O. To više nije bila moja dužnost, da primam izveštaje iz
11 štaba. Ono što sam u to vreme još uvek dobijao iz štaba,
12 odnosilo se na položaje srpskih snaga, jer me je to
13 interesovalo. Izveštaji su slati u ministarstvo odbrane, a na
14 koji način su tačno ti izveštaji slati tamo i zatim
15 obrađivani, to mi nije poznato.

16 P. U paragrafu 2, vidimo da se pominju srpske snage koje su
17 odgovorile na Operaciju Strela, a onda nešto niže na istoj
18 strani pod stavkom 3, vidi se da se pominju snage OVK koje su
19 bile uključene u Operaciju Strela.

20 Da li su te informacije tačne, na osnovu vaših saznanja?
21 Datum o kome je reč je 27. maj.

22 O. Da. Kada je reč o informacijama koje se odnose na pokrete
23 srpskih snaga, te informacije koje su ovde navedene su tačne.

24 P. A, što se tiče snaga OVK navedenih pod brojem 3, da li je
25 to tačno? Tu se pominju određena sela, Milaj i Planik [sic] i

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 24

1 Gorizop [sic], odnosno [ispravka prevodioca] Gorožup.

2 O. Da li mislite na granatiranje tih sela koje se pominje u
3 ovom izveštaju?

4 P. Ne, izvinjavam se. Ja sam prešla na stavku 3, gde se
5 pominju dejstva snaga OVK.

6 O. Da, vidim to. Ali, to nije tačno, jer u to vreme 27-og,
7 naše snage nisu bile u snagu [sic], u stanju da dopru do
8 Gorožupa i Planeja, ali su došle do sela Milaj.

9 P. Hvala.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Pošto smo dobili to razjašnjenje,
11 sada nudimo ovaj dokument na usvajanje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema. U redu, ako
15 nema prigovora, onda se ovaj dokument sa oznakom SPOE00228188
16 usvaja u spis. Biće mu dodeljena oznaka poverljivosti 'javno'.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Reći ću za
18 zapisnik koja je cela ERN oznaka, SPOE00228188 do
19 SPOE00228189. To će zajedno sa engleskim prevodom ovih strana,
20 dobiti oznaku kao dokazni predmet P01435, a oznaka
21 poverljivosti biće promenjena u 'javno'. Hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Da li nameravate da napravimo pauzu?

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je sada
25 zgodan trenutak?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 25

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, mogli bi smo sada.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro.

3 Svedoče, sada ćemo napraviti kratku pauzu od 10 minuta.

4 Molim vas da nikome, ni sa kim izvan sudnice ne razgovarate o
5 suđenju koje je u toku. Sada možete da se povučete zajedno sa
6 sudskom poslužiteljkom.

7 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo prekinuti
9 sa radom na 10 minuta.

10 --- Prekid u 10:00h

11 --- Nastavak sa radom u 10:10h

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gospođe [sic],
13 gospođu tužioče, bilo bi dobro da kada nudite dokument za
14 usvajanje, bilo bi dobro da navedete celokupni opseg ERN
15 oznake dokumenta, kako bi zapisnik bio potpun. Hvala.

16 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

17 [Svedok nastavlja svedočenje]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da nastavite
19 gospođu tužioče.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala. Molim da se prikaže
21 SPOE00227562. To je dokument koji ima samo jednu stranicu,
22 tako da je to celokupni opseg.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Datum na dokumentu je 17. maj 1999.

25 P. Svedoče, da li se sećate nabavke oružja o kojoj je reč u

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 26

1 ovom dokumentu?

2 O. Uopšteno se sećam nabavke oružja, uključujući i ovog i
3 isporuke tog oružja.

4 P. Koja je bila namena ovog oružja i da li je nabavljeno?

5 O. To oružje je bilo potrebno za operaciju. Na primer, imamo
6 protiv, sistem protivvazdušne odbrane koji nam je bio
7 potreban. Zatim, pod dva imamo protivtenkovske rakete koje su
8 bile potrebne. Isto važi i za oružje pod trećom i četvrtom
9 stavkom. Dakle, druga, treća i četvrta stavka su
10 protivtenkovsko oružje koje nam je bilo potrebno.

11 A, zatim u ovoj drugi [sic] drugoj grupi imamo snajperske
12 puške, koje su nam bile potrebne u jedinici. One su nabavljene
13 iz različitih zemalja i trebalo je da budu donete u Albaniju.
14 Odnosno, to oružje je trebalo da dođe u Albaniju, tako da je
15 ovaj dokument upućen vladi Albanije. Koliko je meni poznato,
16 ovo oružje jeste isporučeno u Albaniju, ali nije došlo do nas
17 zato što se rat u međuvremenu završio.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se usvoji
19 dokument u spis. Može biti 'javni'.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
21 prigovora?

22 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nema.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument
24 SPOE00227562 se usvaja i imaće oznaku tajnosti pove --
25 'javno'.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 27

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, taj dokument i
2 prevod na engleski će biti P01436 i menja se stepen tajnosti u
3 'javno'.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, za moja sledeća pitanja,
6 htela bih da pređemo na poluzatvorenu sednicu, zbog
7 poverljivosti materijala kojim ću se služiti.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
9 sednicu.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8 [Javna sednica]

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
10 sednici.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Pre nego što privedemo kraju vaše
13 ispitivanje, želela bih da sa vama proverim jedan niz nadimaka
14 i drugih raznih pitanja. Da li vam je poznato ime Bashkim
15 Fino?

16 O. Da.

17 P. Ko je u pitanju, da li ste se upoznali sa tim licem, i
18 ako jeste, gde?

19 O. Bashkim Fino je bio oficir 121. brigade. Sa njim sam se
20 video u komandi 121. brigade u planinama Beriša.

21 P. Znate li kako je glasilo njegovo pravo ime i prezime?

22 O. Mislim da se zvao Naser.

23 P. Da li vam je poznato ko je Fytyra?

24 O. Da, jeste. I on je bio oficir u 121. brigadi, i sa njim
25 sam se takođe video u komandi 121. brigade.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 41

1 P. Znate li kako je glasilo njegovo pravo ime i prezime?

2 O. Da, znam, ali trenutno ne mogu da se prisetim. Malo sam
3 se zbunio i pobrkao sva ta razna imena.

4 P. Sve je u redu. Želimo da nam kažete samo ono čega se
5 sećate. A, Van Dam?

6 O. Da. I Van Dam je bio vojnik i oficir u 121. brigadi, u
7 komandi te brigade, početkom juna meseca, kada je Agim Qelaj
8 iz jedinice za brze intervencije organizovao obuku, Van Dam je
9 učestvovao u toj obuci i onda je upućen u 121. brigadu.

10 Trenutno ne mogu da se setim kako je glasilo njegovo ime
11 i prezime.

12 P. Da malo promenimo temu. Gde se nalazila baza dre --
13 komande zone Drenica, i to tokom leta 1998. godine?

14 O. Komanda Dreničke zone, prvobitno se nalazila u Likovcu, a
15 posle letnje ofanzive, komanda je premeštena u zelo Obri, i tu
16 je i ostala. Dakle, to su dve lokacije na kojima se nalazio
17 štab operativne zone Drenica.

18 P. Nisam sigurna da li se u prevodu dobro čuo naziv drugog
19 sela koje ste pomenuli. Možete li to da nam ponovite?

20 O. Tokom ofanzive, tokom borbi, komanda se često premeštala.
21 Prvobitno, komanda se nalac [sic] -- nalazila u Likovcu, onda
22 je preseljena u Banjcu i najzad u selo Abri na albanskom. To
23 su bila glavna sela u kojima se nalazila komanda operativne
24 zone Drenica.

25 P. Hvala. Ko je bio Bekim Berisha?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 42

1 O. Bekim Berisha je bio jedan od oficira sa velikim vojnim
2 iskustvom i borbenim iskustvom. On je učestvovao u ratovima u
3 Hrvatskoj i Bosni. Prvobitno je na Kosovu bio na području
4 Drenice, sprovodio je obuke i pripreme jedinice za brze
5 intervencije u Drenici. Ta jedinica se zvala Adem Jashari. On
6 je tu jedinicu obučavao i pripremao za dejstva.

7 P. Gde se nalazila ta komanda te jedinice?

8 O. Komanda jedinice nalazila se u selu Abri.

9 P. A, koje su brigade imale komandu u Retimlju?

10 O. 1998, 1999. godine brigade sto [sic] -- brigade 125 je
11 imala bazu u Retimlju, isto je važno i za komandu 124. i za
12 komandu 126. brigade.

13 P. Da li su Srbi izvršili napade neposredno pre
14 bombardovanja NATO snaga?

15 O. Da. U početku bombardovanja NATO snaga, srpske snage su
16 odmah stupile u napad i izvršile su više napada. Prvobitno,
17 napale su u zoni Paštrik, a odatle su se napadi premestili na
18 teritorije brigada koje sam maločas nabrojao. 124, 125, 126.
19 Dakle, u pravcu Retimlja i u pravcu sela koja su se nalazila
20 na teritoriji operativne zone Paštrik.

21 P. Da li su napadi vršeni i na teritoriji zone Šalja,
22 neposredno uoči bombardovanja NATO snaga?

23 O. Kada je počelo bombardovanje NATO-a, napadi su takođe
24 zapačeli [sic] na teritoriji zone Šalja, kao i na teritoriji
25 drugih zona, uključujući zone Drenica, Dukadžin i Nerodimlje.

Svedok: Bislím Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 43

1 P. Da li su jedinice iz drugih zona došle na teritoriju zone
2 Šalja da priteknu u pomoć svojim drugovima?

3 O. Kada je izvršen prvi napad u Čičevici, da. Jedinice iz
4 Drenice su pomogle jedinicama iz Šalje da odbiju srpski napad.

5 P. U ponedeljak smo razgovarali o tome kako je uloga
6 komandanta koji je vršio Azem Syla bila tajna. Koliko je vama
7 poznato, da li je Sylejman Selimi znao da je Azem Syla bio
8 komandant u to vreme, u vreme kada je Selimi preuzeo svoju
9 dužnost?

10 O. To mi nije poznato. Ja sam lično to saznao kada sam
11 stupio na teritoriju Kosova i preuzeo svoje funkcije u
12 direkciji za operativne poslove. Tada sam saznao da je Azem
13 Syla glavni komandant. Što se tiče Sylejmana Selimija, ne znam
14 da li je to njemu bilo poznato ili nije, ali sudeći po
15 njegovoj reakciji, mislim da njemu nije bilo poznato da je
16 Azem Syla glavni komandant. Ja sam mislio zbog činjenice da su
17 komandanti zona bili raspoređeni po svojim zonama odgovornosti
18 nešto ranije, ja sam mislio da su oni upoznati s tom
19 činjenicom, ali se pokazalo da nisu.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Svedoče, hvala vam. Ovim se završava
21 moje ispitivanje, a takođe se zahvaljujem i sudskom
22 službeniku, s obzirom na to sa smo imali posla sa velikim
23 brojem dokumenata.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Branioče, da li ste
25 spremni da počnete odman, ili vam je potrebno nekoliko minuta

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 44

1 da se organizujete?

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja sam spreman.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju,
4 izvolite.

5 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

6 P. Dobro jutro, g. Zyrapi. Ja se zovem Luka Mišetić, ja sam
7 branilac g. Thačija i imam čitav niz pitanja za vas. Pokušaću
8 da ta pitanja obradimo što je brže to moguće i pokušaću da
9 sročim najveći broj mojih pitanja, tako da možete da
10 odgovorite jednostavno potvrdno ili odrično, tako da se nadam
11 da ćemo uspeti da obradimo veliku količinu materijala što je
12 pre to moguće i da ću ja uspeti da privedem kraju svoje
13 unakrsno ispitivanje što je pre to moguće.

14 Ukoliko mi bude potrebno da nešto objasnite ili
15 razjasnite, ja ću to od vas tražiti. Da li je to jasno?

16 O. Dobro jutro. Ja sam spreman da vam pružim sve odgovore na
17 sva pitanja o stvarima koje su mi poznate.

18 P. Dobro. Da počnemo od sledećeg, g. Zyrapi. Vi ste iskusni
19 vojni oficir. Slažete li se sa tom izjavom?

20 O. Da. Slažem se.

21 P. Bili ste oficir u tri različite vojske, je li to tačno?

22 O. Jeste.

23 P. Išli ste -- pohađali ste vojnu akado [sic] -- akademiju
24 jugoslovenske vojske, je li to tačno?

25 O. Da.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 45

1 P. Koliko je vama poznato, sve vojske na svetu uzimaju na
2 metu kolaboracioniste. Zbog toga, sve vojske imaju
3 kontraobaveštajnu službu. Da li biste se složili sa mnom s tim
4 u vezi?

5 O. Možete li da razjasnite to pitanje, nije mi sasvim jasno?

6 P. Sve vojske imaju kontraobaveštajne službe u svom sastavu.
7 Da li je to tačno?

8 O. Da, to je tačno.

9 P. I jedan deo dužnosti kontraobaveštajne službe jeste da se
10 otkrivaju kolaboracionisti u redovima same vojske. Da li je to
11 tačno?

12 O. To je sasvim tačno.

13 P. Dakle, načelno govoreći, načelno govoreći, nema ničeg
14 pogrešno u tome, ukoliko neka vojska u svojim redovima traži
15 kolaboracioniste?

16 O. Da, to je tačno.

17 P. Da li biste se složili sa mnom i u vezi sa sledećem. Bilo
18 bi pogrešno tragati za kolaboracionistima i onda pogaziti
19 njihova ljudska prava, izlagati ih mučenju, ubistvu i tome
20 slično?

21 O. Da.

22 P. Da li ste upoznati sa time da je postojao bilo kakav
23 sporazum formalan ili neformalan, u glavnom štabu
24 Oslobodilačke vojske Kosova, sporazum za koji je znao g.
25 Taçi, a koji se odnosio na to da se krše ljudska prava, bilo

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 46

1 korabo [sic] -- kolaboracionista ili ljudi koji su
2 doživljavani kao protivnici OVK?

3 O. Ne. Za tako nešto ne znam.

4 P. Da li vam je poznato postojanje bilo kakvog sporazuma,
5 eksplicitnog ili implicitnog, da se protivzakonito zastrašuju
6 ljudi koji se doživljavaju kao protivnici OVK ili
7 koraboracionisti [sic] -- ili da se na njima vrši nasilje, ili
8 da se oni uklone, tako da OVK može da prigrabi vlast na
9 Kosovu?

10 O. Ne.

11 P. Svedoče, sada bih želeo da se posvetim temi -- u stvari,
12 dozvolite da preformulišem. U leto 1998. godine, OVK je na
13 osnovu onoga što ste vi videli, bila neorganizovana
14 organizacija bez centralne vlasti. Da li je to tačno?

15 O. Da.

16 P. U leto 1998. i sam glavni štab se mučio da na sistematski
17 način organizuje sastanke i obavlja svoje delatnosti. Da li je
18 to tačno?

19 O. Da.

20 P. Kako bi glasila vaša lična definicija pojma
21 kolaboracionista?

22 O. Kako to mislite, definicija? Molim vas da budete nešto
23 jasniji.

24 P. Pa, pročitacu vam kako je glasio vaš odgovor kada vam je
25 tužilaštvo postavilo isto pitanje.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 47

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Reference radi, da kažem da je u
2 pitanju dokazni predmet P01355.5, strana 2, redovi od 15 do
3 25. Vi ste izjavili sledeće:

4 "Ja mogu da govorim samo sa vojne tačke gledišta. Neko ko
5 je neprijateljski kolaboracionista, a u redovima je svoje
6 jedinice, obelodanjuje podatke o svojoj jedinici, koliko je
7 njeno ljudstvo, koliko je njeno brojno stanje, koliko je
8 jedinica u stanju borbene gotovosti, koliko je spremna da
9 dejstvuje i to su informacije koje su neprijatelju potrebne da
10 uništi jedinicu."

11 Da li je to tačno?

12 O. Da.

13 P. I vi ste rekli tužilaštvu da biste vi stručno govoreći
14 tako opisali kolaboracionistu. Da li je to tačno?

15 O. Da.

16 P. U redu. A, onda vam je postavljeno sledeće pitanje. Da li
17 bi i civil mogao da potpadne pod tu definiciju
18 kolaboracioniste, a vi ste na to izjavili --

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I ponovo se pozivam na dokazni
20 predmet P01355.5, strana 3, redovi od 7 do 12. Vi ste rekli
21 sledeće:

22 "U kontrolisanim zonama i civili su mogli biti smatrani
23 kolaboracionistima."

24 I molim da nam sada razjasnite taj odgovor. Šta ste time
25 hteli da kažete stručno govoreći kada ste pominjali civile u ko

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 48

1 -- u kontrolisanim zonama i to da se oni mogu doživeti kao
2 kolaboracionisti?

3 O. Bilo koji civil koji saraduje sa neprijateljem, svejedno
4 je da je u redovima OVK ili nije. U pitanju je lice koje
5 neprijatelju dostavlja informacije o našim kretanjima i ta
6 osoba saraduje sa neprijateljem. U pitanju je
7 kolaboracionista. Dakle, kolaboracionista je kolaboracionista,
8 bez obzira na to da li je pripadnik jedinice i nosi uniformu,
9 ili je u pitanju civilno lice.

10 A, ako je data osoba civilno lice, onda posmatra i prati
11 naše jedinice i izveštava neprijatelja o našim kretanjima,
12 izveštava o našim dejstvima i delatnostima, izveštava o našem
13 naoružanju itd. takva osoba je kolaboracionista.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, vidim koliko je
15 sati.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Časni sude [sic]
17 [kao što je prevedeno], vreme je za našu jutarnju pauzu. Molim
18 vas da ni sa kim ne razgovarate o svom svedočenju izvan ove
19 sudnice, a mi ćemo nastaviti sa radom u 11:30h.

20 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
22 radom u 11:30h.

23 --- Pauza u 11:02h

24 --- Nastavak sa radom u 11:30h

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vršilac dužnosti

1 branioca ima nekih poteškoća, kada pominjete broj strane, jer
2 on ima na raspolaganju samo ERN brojeve, pa bismo zamolili da
3 pomenete ERN broj, broj strane i broj reda, jer on onda to
4 može da pronade u dokumentima koji su mu dostavljeni. Razumem
5 da je to dodatno opterećenje, ali onoliko koliko možete, bilo
6 bi dobro da tako postupite.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, ja ću svakako tako postupiti,
8 ali ako mogu onda da zamolim panel i da mi dozvoli malo
9 dodatnog vremena, ako mi to bude potrebno.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobićete jedan
11 dodatni minuta.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dobro. Ako je tako, onda ću morati
13 brzometno da pročitam te brojeve.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne. Meni je jasno
15 da vam to otežava posao, ali želimo da mu izađemo u susret
16 koliko god je to moguće.

17 Sada možete da uvedete svedoka.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako mogu samo da pitam, da bih sebi
19 olakšao stvar. Da li on ima samo ceo skup dokumenata iz kojih
20 je sastavljen razgovor koji je tužilaštvo obavilo sa ovim
21 svedokom?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
23 mikrofon]

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li je u redu da samo kažem prvi
25 deo, drugi deo" itd, jer bi to možda olakšalo stvar?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 50

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, krajnji
2 autoritet u vezi s tim pitanjem je [BRISANO], a nisam ja.

3 [Svedok nastavlja svedočenje]

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo nastaviti
5 sa radom. G. Branioče po službenoj dužnosti, shvatili smo
6 kakvih teškoća imati, pa ćemo to pokušati da ispravimo koliko
7 god možemo. Hvala, izvolite.

8 G. VANREUSEL: [Prevod] Hvala, časni sude.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Obaveštavam branioca po službenoj
10 dužnosti da ću pomenuti deo razgovora sa tužilaštvom, kako bih
11 vam olakšao referencu.

12 P. Svedoče, nastaviću tamo gde smo stali pre pauze. Setićete
13 se da sam vas zamolio da nam date profesionalnu definiciju
14 kolaboracioniste i vi ste nam rekli ko je sa vojne tačke
15 gledišta, ili od vojnika koji su pripadnici određene jedinice,
16 neko ko bi se mogao smatrati kolaboracionistom, kao i šta ste
17 podrazumevali pod time kada biste rekli da ste rekli da se
18 neki civil koji se nalazi u određenoj zoni odgovornosti može
19 smatrati kolaboracionistom.

20 Moje sledeće pitanje za vas je, da li su to definicije
21 koje ste primenjivali kada ste postali načelnik štaba, odn.
22 član glavnog štaba OVK kad je reč o tome koga ste smatrali
23 kolaboracionistom?

24 O. Da.

25 P. Pošto ste postali načelnik glavnog štaba OVK, vi ste 28.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 51

1 novembra 1998. godine izdali jedno naređenje kojim ste dali
2 instrukcije u vezi s time kako treba postupati sa
3 kolaboracionistima. Je li to tačno?

4 O. Instrukcije? Izvinjavam se, na koje naređenje mislite?

5 P. Pa, pročitacu vam to ponovo. Dali ste instrukcije, jer
6 ste dobili pritužbe od ljudi, na primer od komandanta zona, o
7 tome kako se ponašaju neki ljudi na terenu. Pre svega ćemo
8 time da se bavimo. Je li to tačno, misli se na vojnike. Dakle,
9 to je bilo jedno naređenje disciplinske prirode, je li to
10 tačno?

11 O. Mislite na administrativnu instrukciju iz novembra, je li
12 tako?

13 P. Da. [ispravka prevodioca] Da.

14 O. Da.

15 P. A, rekli ste da ste to izdali pošto ste se konsultovali
16 sa glavnim ispitivanjem komandantima, je li to tačno?

17 O. Tačno.

18 P. Dakle, samo da bi bilo jasno, komandant glavnog štaba u
19 to vreme je bio Azem Syla, je li tako?

20 O. Da.

21 P. Zatim ste imali i sastanak posle te instrukcije sa
22 komandantima zona i objasnili ste im prirodu instrukcije. Je
23 li to tačno?

24 O. Ne samo kada je reč o toj instrukciji, to je bio opšti
25 sastanak na kome smo se bavili i drugim pitanjima, kao što su

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 52

1 organizacija vojske, potrebe štaba, zahtevi itd. Dakle,
2 sastanak nije bio posvećen samo tom pitanju.

3 P. Pročitaću vam šta ste rekli tužilaštvu.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je dokazni predmet P01355.5.

5 reference radi, za branioca po službenoj dužnosti, to je peti
6 deo, strana 13, redovi 2 do 17.

7 P. Tu govorite o sastanku. Pitanje glasi:

8 "U redu. Da li su komandanti zona bili na tom sastanku?

9 "O. Ne. Oni su došli kasnije."

10 "P. Došli su kasnije na drugi sastanak?"

11 A, vi kažete u odgovoru:

12 "Da, na drugi sastanak. Bilo je i drugih sastanaka sa
13 komandantima zona."

14 "P. Da li ste tamo razgovarali o pitanju
15 kolaboracionista?"

16 "O. I o tome, između ostalog."

17 "P. Mogu li da vas pitam, da li su komandanti zona imali
18 neka pitanja o tome kako da to praktično sprovedu u delo?"

19 "O. Ja sam im to objasnio kako da to primene u praksi, i
20 rekao sam im da ukoliko postoji neka sumnja, da to lice onda
21 prevodilac nešto razjašnjava.

22 Onda kažete to lice može da bude poslato u pravni sektor.
23 Da li ste to rekli komandantima zona kada ste govorili o
24 kolaboracionistima?

25 O. Da.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 53

1 P. Dakle, to što ste hteli da kažete, bilo je da neko lice
2 koje je zatvoreno ili pritvoreno, za koje se sumnja da je
3 kolaboracionista, treba da prođe kroz odgovarajuću pravnu
4 proceduru i da se pojavi pred sudom. Je li to tačno?

5 O. Tačno. Treba da bude poslato. U pravni sektor.

6 P. A, pravni sektor je formiran u novembru 1998. godine. Da
7 li je to tačno?

8 O. Tad je počeo sa radom, a zatim je nastavio u decembru i
9 januaru.

10 P. Da li je tačno da je formiranje pravnog sektora trebao da
11 bude deo procesa profesionalizacije OVK, što je obuhvatalo i
12 vaš dolazak?

13 O. To nije bilo povezano samo sa mojim dolaskom, jer sam jaa
14 došao pre nego što je počelo to restrukturiranje. Takve su bile
15 potrebe i zahtevi, a ranije nismo bili u mogućnosti da
16 sprovedemo zbog srpske ofanzive koja je izvedena u leto 1998.
17 godine. U ovom vremenskom periodu, počev od novembra, počeli
18 smo sa restrukturiranjem OVK, u skladu sa tadašnjim potrebama,
19 a to je obuhvatalo formiranje i razvoj određenih sektora.

20 P. Ja ću vas pitati nešto u vezi sa svim tim šta se dešavalo
21 u leto i kakvu ste situaciju zatekli, i šta vas je sprečilo od
22 toga da formirate taj sektor

23 Ali da li bi se moglo reći da je po vašem razumevanju,
24 kad je reč o pravnom sektoru, on bio zadužen za nadgledanje
25 procesa istrage u vezi sa kolaboracionistima i da je trebalo

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 54

1 da dā procenu o tome ko je kolabora -- kolaboracionista ili
2 ne.

3 O. Da.

4 P. A, da li je tačno da je pravni sektor imao ovlašćenja da
5 izda naloge za hapšenja?

6 O. Da.

7 P. A, da li su ti nalozi za hapšenje zatim sprovedeni u delo
8 i da li je za to bila zadužena vojna policija i ukoliko je
9 bilo potrebno neke specijalne jedinice. Je li to tačno?

10 O. Tačno. To je radila vojna policija.

11 P. Da budemo sasvim konkretni. Kada pominjete pravni sektor
12 kao sektor koji je nadgledao proces procenjivanja toga ko je
13 kolaboracionista ili ne, vi konkretno mislite na Sokola
14 Dobrunu i na formiranje vojnog suda za koji je on bio zadužen.
15 Je li tako?

16 O. Da.

17 P. Da li je vaše svedočenje da je Sokol Dobruna bio neko ko
18 je direktno izveštavao glavnog komandanta, Azema Sylu?

19 O. Da. Izveštavao je komandanta.

20 P. A, pošto je Sylejman Selimi postao glavni komandant, da
21 li je Sokol Dobruna bio potčinjen Sylejmanu Selimiju?

22 O. Pa, po pravilima, trebalo je da bude tako.

23 P. A po onome što se konkretno dešavalo ako vam je poznato,
24 kome je Sokol Dobruna bio potčinjen i koga je izveštavao pošto
25 je Sylejman Selimi postavljen za glavnog komandanta?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 55

1 O. Ne znam baš tačno kada je Sylejman Selimi postao
2 komandant, počela je srpska ofanziva, bili smo granatirani. Ne
3 znam u kojoj meri je on bio u mogućnosti da izveštava u to
4 vreme, ali sudeći po pravilima, on je trebalo da izveštava
5 njega.

6 P. Kada kažete da je počela srpska ofanziva, na koju
7 ofanzivu mislite?

8 O. Posle početka bombardovanja koje je počelo 24. marta.

9 P. Dobro. A, da li vam je poznato da li -- koga je u periodu
10 otprilike od 12. februara do 24. marta izveštavao Sokol
11 Dobruna?

12 O. Pa, po pravilima, on je trebalo da izveštava glavnog
13 komandanta Sylejmana Selimija.

14 P. Dobro. A, da li vam je poznato kako je to izgledalo u
15 praksi, da li imate neke informacije o tome koga je on zaista
16 izveštavao?

17 O. Ne.

18 P. Svedoče, preostali deo mog unakrsnog ispitivanja biće da
19 ocenim osnov, odn. činjenični osnov nekih od stvari koje ste
20 rekli u vezi sa prvim pitanjima koje sam vam postavio,
21 uključujući i to da ste porekli da imate neka saznanja o tome
22 da je postojao bilo kakav izrečeni ili prećutni plan da se
23 zlostavljaju ljudi za koje se sumnjalo da su kolaboracionisti
24 ili protivnici OVK.

25 Tako da ćemo proći kroz neke činjenice od trenutka kada

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 ste došli na Kosovo, pa sve do kraja rata i o tome ćemo
2 prilično zalaziti u detalje. Prvo pitanje za vas upućeno vam
3 je kao profesionalnom oficiru.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da pogledamo dokazni
5 predmet P628. Sačekaću da se pojavi i verzija na albanskom
6 jeziku. Mene ne interesuje suština ovog naređenja, već njegova
7 forma. Prvo pitanje glasi -- ako možemo prvo da prikažemo
8 poslednju stranu, ili dno strane gde je potpis. Da. Da bi neko
9 naređenje imalo snagu u okviru OVK, ja vas to pitam kao
10 profesionalnog oficira, kako je trebalo da bude sročeno jedno
11 efektivno naređenje u OVK. Da bi ono bilo efektivno, da li
12 mora da ima potpis?

13 O. Da.

14 P. Ja naravno govorim sada o pismenim naređenjima, ne o
15 usmenim. Da li je jedno naređenje da bi bilo efektivno, moralo
16 da ima i pečat?

17 O. Da bi stupilo na snagu pismeno naređenje, moga da ima
18 potpis, pečat i broj protokola.

19 P. Dobro. Ako nema sve to, da li je to onda efektivno
20 naređenje, ako mu nedostaje jedna od tih komponenti, jedan od
21 tih elemenata?

22 O. Ako nema potpisa ili pečata, onda ne može da stupi na
23 snagu, jer administrativni koraci nisu obavljani da bi to
24 naređenje zaista stupilo na snagu.

25 P. Tužilac vam je danas pre podne pokazala naređenje koje je

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 pripremljeno dvades [sic] -- 12. februara za smenu komandanta
2 Drinija. Da li se sećate tih pitanja i odgovora?

3 O. Da.

4 P. To je bilo nepotpisano naređenje i ono nije stupilo na
5 snagu. I u stvari, vi ga nikada niste potpisali, jer se niste
6 slagali sa time. Je li to tačno?

7 O. Tačno.

8 P. Dakle, da bismo znali da li je neko naređenje koje je
9 nepotpisano, ikada zaista stupilo na snagu, morali bismo da
10 postavimo pitanje o tome licu koje je navodno izdalo to
11 naređenje. Da li se slažete s time da bismo utvrdili da li je
12 to lice zaista i potpisalo taj dokument ili ne. Znam da je to
13 malo zbunjujuće, ali postoji mogućnost ima više verzija jednog
14 istog naređenja. Možemo da imamo nepotpisani primerak, pa
15 kasnije potpisani primerak koji možda nemamo u svom posedu i
16 to se ne može zaista znati, osim ukoliko ne pitate to lice
17 koje je autor dokumenta, da li je taj dokument bio potpisan
18 ili je stupio na snagu. Je li to tačno?

19 O. Tačno.

20 P. Ako možemo da pogledamo šta je na vrhu ove strane. Tu se
21 na -- u prvom pasusu kaže "na osnovu toga i toga, zašto
22 navodite osnov ili pravni osnov na koji se oslanjate prilikom
23 donošenja tog naređenja?

24 O. Pa, to je pravni osnov za prerogative načelnika štaba u
25 vezi sa izveštavanjem komandanta zona, kako oni moraju da

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 58

1 podnose svoje izveštaje i kome. To je prerogativ načelnika
2 štaba i u tome se oslanja na pravilnik o radu glavnog štaba.
3 Ne samo kad je reč o nekoj konkretnoj vojsci kao što je bila
4 naša, već to važi u svakoj vojsci.

5 P. Dobro. Ali, da li je tačno na primer, pošto ste vi
6 školovani oficir, vas su verovatno naučili da treba da
7 navodite osnov po kome izdajete neko naređenje, pravni osnov.
8 Tako da, na primer, ako bi vam komandant naredio da nešto
9 uradite sa svojim jedinicama, vi biste se onda pozvali na to
10 naređenje svog komandanta u svom pismenom naređenju, i zatim
11 biste to prosledili svojim potčinjenima. Je li to tačno?

12 O. Tačno. To se zasniva na pravilniku o radu glavnog štaba.

13 P. Hvala. Sada ću promeniti temu i krenuću hronološkim redom
14 od vašeg dolaska na Kosovo. Vi ste otprilike dva meseca morali
15 da čekate u Albaniji pre nego što ste ušli na Kosovo. Je li to
16 tačno?

17 O. Tačno.

18 P. A, dok ste bili tamo, pomagali ste OVK sa logistikom, je
19 li to tačno?

20 O. Da. Pomagao sam logističkom sektoru u vezi sa
21 pregledanjem i inspekcijom naoružanja, teh -- tehničkim
22 pregledom.

23 P. I rekli ste nam da ste takođe obezbeđivali obuku za ljude
24 koji će postati vojnici OVK. Je li to tačno?

25 O. Tačno.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 59

1 P. A, čekali ste dva meseca, jer po vašem shvatanju, trebalo
2 je da prođete trijažu, odn. proveravana je vaša biografija. Je
3 li to tačno?

4 O. Tačno.

5 P. Rekli ste tužilaštvu da ne verujete da je to imalo ikakve
6 veze sa proverom vaših ranijih političkih stavova. Je li to
7 tačno?

8 O. Ja nisam ni imao nikakve ranije političke stavove u tom
9 smislu. Provera moje biografije odnosila se na moju službu u
10 vojsci Jugoslavije i na moje prethodno prebivalište.

11 P. Da, ali oni nisu na primer proveravali da li ste vi bili
12 član neke stranke ili simpatizer stranke?

13 O. Pre nego što sam se priključio Oslobodilačkoj vojsci
14 Kosova, ja nisam bio povezan ni sa jednom političkom strankom.

15 P. Vi ste takođe bili u jednoj grupi u kojoj su bili i drugi
16 bivši oficiri vojske Jugoslavije i čekali ste zajedno sa njima
17 da uđete na Kosovo. Je li to tačno?

18 O. U to vreme je postojala jedna grupa bivših oficira
19 Jugoslovenske narodne armije, u kojoj smo radili. Potom smo
20 živeli u inostranstvu na zapadu i zatim smo čekali da se obave
21 te potrebne provere i da zatim uđemo na Kosovo i priključimo
22 se Oslobodilačkoj vojsci Kosova.

23 P. Ako bismo mogli samo da ih identifikujemo, to su bili
24 Agim Qelaj, je li tako? On je -- to su ti bivši oficiri JNA
25 koji su bili sa vama?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 60

- 1 O. On je jedan od njih.
- 2 P. Kadri Kastrati?
- 3 O. Da.
- 4 P. Kemajl Shaqiri?
- 5 O. Da.
- 6 P. Binak Gashi?
- 7 O. Da.
- 8 P. Mahir Hasani?
- 9 O. Da.
- 10 P. Da li je bilo i drugih koje nisam pomenuo?
- 11 O. Shaban Draga, Naim Maloku i drugi.
- 12 P. Da li bi se onda moglo reći, barem koliko je vama poznato
- 13 da su ti ljudi koji su u to vreme bili u glavnom štabu, nisu
- 14 videli neki problem u tome da ima ljudi koji su bivši oficiri
- 15 JNA?
- 16 O. Tako je. Ne samo ljudi iz štaba, već ni u intostranstvu
- 17 ranije, jer ja sam imao kontakte sa članovima štaba i pre
- 18 toga, kada smo diskutovali o tome kako treba postupiti, ako
- 19 želimo da uđemo u zemlju.
- 20 P. A, ljudi sa kojima ste imali kontakte su bili Fehmi
- 21 Lladrovci i Xhemajl Fetahu. Je li to tačno?
- 22 O. Tačno.
- 23 P. Vi ste znali da su oni u OVK?
- 24 O. Da. Oni su nam sami rekli da su oni članovi štaba OVK.
- 25 Imali smo dugotrajne diskusije i obavljali smo pripreme za

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 61

1 ulazak na Kosovo.

2 P. Dobro. Da li bi se onda moglo reći da ne samo što su oni
3 bili protiv ljudi koji su bili u profesionalnoj vojnoj službi
4 u vojsci Jugoslavije, već da su tražili profesionalna vojna
5 lica kao što ste bili vi, i ti drugi koji ste naveli, odn.
6 koje sam ja pomenuo, koji bi došli na Kosovo i pomogli im. Je
7 li to tačno?

8 O. Tačno.

9 P. Takođe ste nam rekli da ste na kraju dobili zeleno svetlo
10 da uđete na Kosovo i da je to odobrio Azem Syla. Je li to
11 tačno?

12 O. Tačno.

13 P. On vam je dao određene instrukcije i ispratio vas kada
14 ste krenuli na Kosovo krajem maja 1998. godine. Je li to
15 tačno?

16 O. Da. On se sastao sa nama početkom maja meseca. Sastali
17 smo se sa njim i sa drugim članovima štaba. Diskutovali smo o
18 svemu tome i krajem maja smo ušli na Kosovo.

19 P. Ali, kada ste ušli na Kosovo krajem maja, vi niste znali
20 i pored svega toga u to vreme da je Azem Syla u stvari glavni
21 komandant OVK. Je li to tačno?

22 O. Tačno.

23 P. Upoznali ste se i sa Hashimom Thaçijem, kada ste ušli na
24 Kosovo u maju 1998. godine. Je li to tačno?

25 O. Tačno.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 62

1 P. Upravo ste nam pomenuli da ste imali sastanak sa Azemom
2 Sylom u Albaniji. Da li je g. Thaçi bio prisutan na tom
3 sastanku?

4 O. Ne.

5 P. Znači, vaš prvi kontakt sa g. Thaçijem bio je otprilike
6 na dan kada ste došli na Kosovo. Tada ste se upoznali sa njim,
7 koliko se sećate?

8 O. Da. Prvi put kada sam ga video, bilo je u maju 1998.
9 godine.

10 P. U redu. Rekli ste tužilaštvu, nadam se da ću vas
11 podsetiti ako vam to pomenem, da ste se Agim Qelaj i vi možda
12 ranije videli sa njim u hotelu Albanija u Tirani, u maju 1998.
13 godine. Da li je to tačno?

14 O. Da. To je možda tačno. Tako je.

15 P. A, zatim ste ušli na Kosovo zajedno sa Agimom Qelajem i
16 Hashimom Thaçijem. Je li to tačno?

17 O. Tačno.

18 P. Sa Kadrijem Veselijem?

19 O. Da.

20 P. A, Ademom Grabovcijem?

21 O. Da.

22 P. Ali, rekli ste tužilaštvu da niste dobili instrukcije od
23 g. Thaçija, g. Veselija ili g. Grabovcija u pogledu toga šta
24 se od vas očekuje kada jednom uđete na Kosovo. Je li to tačno?

25 O. Tačno.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 63

1 P. U izjavi koju ste dali kao svedok MKSJ-u.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U pitanju je U016-0791-U016-0817,
3 paragraf 26.

4 P. Ne znam da li branilac po službenoj dužnosti ima tu
5 referencu. Da li je tačno da ste vi u stvari vodili g.
6 Thačija, g. Veselija i g. Grabovcija na Kosovo, jer ste vi
7 profesionalac?

8 O. Da, to je tačno. Ja sam bio na čelu kolone koja je išla
9 na Kosovo.

10 P. Sada ću vas pitati kako ste razumeli ulogu koju je g.
11 Thači imao u centralnom štabu, kasnije u glavnom štabu. Vi ste
12 tužilaštvu rekli da je g. Thači u junu 1998. godine bio
13 zadužen za medije i odnose sa javnošću, da je bio u toj
14 direkciji u to vreme. Je li to tačno?

15 O. Tačno.

16 P. I rekli ste da je na kraju postao politički predstavnik
17 OVK, a moje pitanje za vas glasi, po vašem najboljem sećanju,
18 koliko dugo je g. Thači predvodio direkciju za medije i odnose
19 sa javnošću i kada je prešao na drugu dužnost kao politički
20 predstavnik?

21 O. Njegova pozicija načelnika direkcije za medije i
22 komunikacije, on je na njoj bio do novembra 1998. godine, a
23 zatim se javila potreba da počnu pregovori sa međunarodnim
24 partnerima iz Srbije, a nama je bilo potrebno jedno odvojeno
25 telo, političko telo ili političko krilo i kao rezultat toga,

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 64

1 formirana je politička direkcija. Ona je počela da radi čini
2 mi se u nekom trenutku tokom decembra, a g. Taçi je bio
3 imenovan na taj položaj, zbog njegovog prethodnog iskustva u
4 odnosima sa javnošću i medijima, što je takođe imalo svoj
5 međunarodni aspekt, tako da je on dobio to zaduženje i
6 obavljao je to sve do Rambujea, zatim je bio postavljen za
7 premijera privremene vlade, što je bila posledica pregovora u
8 Rambujeu.

9 P. U redu. Hvala na tom objašnjenju. A sada ću se vratiti na
10 vaše kretanje kroz OVK. Kada ste ušli na Kosovo, vama nije
11 bila dodeljena neka pozicija ili uloga u OVK. Još uvek ne, je
12 li tako?

13 O. Tako je.

14 P. A, da li je tačno da kada ste se priključili OVK, vi
15 niste poznavali većinu ljudi koji su tada bili članovi
16 centralnog štaba. Je li to tačno?

17 O. Tačno.

18 P. Ranije ste posvedočili --

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Reći ću za zapisnik da je to IT-04-
20 84 T3154-3255 na strani 3203.

21 P. Ranije ste posvedočili da tek kada ste ušli na Kosovo i
22 stigli u Likovac, da su vama i Agimu Qelaju data konkretna
23 zaduženja. Je li to tačno?

24 O. Da. Tačno. Tada sam dobio svoje zaduženja kao oficir za
25 razvoj i obuku u okviru direkcije za operativne poslove.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 65

1 P. Da. U istom tom svedočenju na koje sam se upravo pozvao,
2 a to je bilo u predmetu Haradinaj, jer na suđenju Haradinaju
3 2007. godine, rečeno vam je da ste dobili zaduženja oficira u
4 odeljenju za operativne poslove glavnog štaba, koje je bilo
5 zaduženo za razvoj OVK. Je li to tačno?

6 O. Tačno.

7 P. Hteo bih da budemo precizni u vezi s tim. Da li ste vi
8 sebe smatrali štapskim [kao što je prevedeno] oficijrom?

9 O. Ja sam sebe smatrao oficijrom direkcije za operacije u
10 glavnom štabu.

11 P. Ja vas pitam, da li ste vi u junu 1998. godine smatrali
12 da ste nadležni da vi direktno izdajete naređenja lokalnim
13 štabovima na primer, ili ste bili oficir u štabu koji je
14 pomagao u ratu drugima?

15 O. Ne. U to vreme sam pomagao drugima, nisam imao pravo da
16 izdajem naređenja.

17 P. S obzirom na vaš odgovor, da li ste vi smatrali da u to
18 vreme u junu i julu, pre nego što ste postali načelnik
19 direkcije za operacije, da li ste u junu i julu smatrali da
20 možete da izdate naređenja za dva lokalna štaba i kažete "ja
21 vam naređujem da se ujedinite u jedan štab?"

22 O. Ne. To nije funkcionisalo putem naređenja. U to vreme, to
23 je bilo zasnovano na sporazumu, dogovoru sa svim jedinicama
24 koje su dejstvovale na tom području.

25 Dakle, ja bih otišao tamo da ih ujedinem i onda bih

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 66

1 podneo izveštaj direkciji za operacije o ishodu mog puta. Moj
2 cilj je bio da ih organizujem sa profesionalnog stanovišta i
3 da funkcionišu kao jedinica.

4 P. Ali, kada ste išli tamo, da li ste išli sa ovlašćenjem
5 komandanta, ili ste -- dakle, da li ste govorili kao da imate
6 ovlašćenje komandanta, ili ste pokušavali da budete posrednik
7 između dve ili više grupa?

8 O. Ja nisam imao ovlašćenje komandanta, ja sam imao
9 ovlašćenje oficira koji je imao za cilj da im pomogne, da im
10 pomogne da se reorganizuju i postupao sam po uputstvima
11 direkcije za operacije.

12 P. Hvala, svedoče. Kada ste posećivali razna mesta u junu
13 1998, poput Drenovca, ravnice Dukađin ili Suva -- Suve Reke,
14 vi ste im davali savete kako da postupaju na profesionalniji
15 način, zar ne?

16 O. Da. Upravo tako.

17 P. I vi ste izjavili odgovarajući na pitanja tužioca, da tek
18 sredinom jula 1998, ste vi preuzeli dužnost načelnika
19 direkcije za operacije u glavnom štabu, je li tako?

20 O. Da.

21 P. Na suđenju u predmetu Haradinaj 2007. godine, a to je na
22 stranici transkripta 3277 do 78 sa tog suđenja, vi ste
23 izjavili da u leto 1998, samo su zone Dukađin i Drenica
24 postojale, a zone Lap, Paštrik i Karadak su kasnije obrazovane
25 i nisu funkcionisale kao istinske zone. Da li je to tačno, ili

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 67

1 želite da promenite svoj iskaz?

2 O. Ja sam vrlo jasno dao svoj iskaz kada sam tada svedočio.

3 Zona Dukadin je bila aktivnija. Kada kažem aktivnija, hoću da

4 kažem sa borbenog stanovišta, a druge zone jesu postojale.

5 Komande su bile obrazovane, ali te zone nisu bile dobro

6 organizovane i nisu bile veoma aktivne sa borbenog stanovišta.

7 P. Kada kažete da nisu bile dobro organizovane, ja vas pitam

8 sada kao stručno lice, šta pod time hoćete reći, šta time

9 hoćete reći, dakle nisu bile dobro organizovane. Dakle, šta im

10 je nedostajalo, kako bi se moglo reći da su bile organizovane?

11 O. Kada govorimo o junu i julu i tada nisu bile dobro

12 organizovane, to je bilo zato što su na tim područjima

13 postojale različite grupacije. Bilo je takvih grupacija i na

14 području Drenice i Dukadina, ali tamo su te jedinice bolje

15 funkcionisale, jer su bile bliže jedna pored druge i bolje su

16 dejtvovalale, dok u ovim drugim zonama, recimo u zoni Paštrik,

17 imali ste jedinice Pellumbi, Lisi, Lumi, one nisu bile

18 objedinjene pod jednom komandom i u junu je zbog toga

19 obrazovana komanda u zoni Paštrik. Možda je postojala komanda

20 i pre toga, ali meni to nije poznato.

21 Tako da su te jedinice dejtvovalale shodno potrebama i

22 situaciji na terenu. Zbog toga oni nisu bili dobro

23 organizovani. Tim jedinicama je nedostajala saradnja između

24 njih i bilo je potrebno da se vode pregovori, kako bi se

25 približile i počele boje da sarađuju.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 68

1 U zoni Paštrik je obrazovana komanda u junu i avgustu u
2 Nedorimlju i kad je reč o Šalji, bilo je tamo nekih grupacija
3 koje su bile aktivne, koje su kasnije onda bile i stavljene
4 pod jednu komandu, a u septembru je još jedna zona
5 organizovana i postala isilska [sic] zona.

6 Dakle, zato kažem da nisu bile dobro organizovane. Budući
7 da niste imali strukturu komande u tim područjima i onda one
8 nisu bile istinski aktivne sa vojnog stanovišta.

9 P. Da budem savi [sic] -- savršeno pravičan prema vama, vi
10 to jeste izjavili na suđenju u predmetu Limaj, manje-više
11 doslovce ste isto rekli.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I za strane u postupku da kažem da
13 je to na stranici transkripta 6823 do 25 sa vašeg svedočenja u
14 predmetu Limaj iz 2005.

15 P. Kad je reč o Paštriku i onome što ste rekli na suđenju
16 Limaj, pročitacu šta ste rekli:

17 "...ja sam naišao na mnoge samoorganizovane jedinice,
18 jedinice koje nisu bile svrstane -- stavljene pod jednu
19 komandu. Ta zona nije bila aktivna u to vreme. U junu su
20 počele pripreme za zonu i naravno u junu i julu nismo mogli da
21 dosegamo najviši nivo organizovanosti u toj zoni. Kao što sam
22 rekao, Srbi su sproveli brojne ofanzive u junu i julu, a
23 reorganizacija se međutim nastavila u narednim mesecima, ali
24 nismo dosegli željeni nivo kao što je bio slučaj u drugim. To
25 je na stranici transkripta 6825 sa suđenja u predmetu Limaj iz

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 69

1 2005. Da li je to tačan prikaz stanja stvari?

2 O. Da, jeste.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže dokaz
4 P01346-ET.

5 P. Da li prepoznajete kartu koja se vidi?

6 O. Ne.

7 P. Trebalo bi da pojasnim. Ne govirim o oznakama koje se
8 vide, već bih želeo da pronađete Orahovac koji je pri vrhu
9 karte. Da li vidite Orahovac?

10 O. Da, vidim.

11 P. Ne znam da li možete da pročitate brojke, ali ovde su
12 navodno prikazani položaji brigada OVK. Na primer, vidi se
13 123. Brigada i onda je označena zona nadležnosti svake
14 brigade. Da li to vidite?

15 O. Da, vidim.

16 P. Da li su sve ove brigade postojale u ovako definisanim
17 zonama u julu 1998?

18 O. U julu 1998. su počele da se organizuju, dakle, nastajale
19 su, međutim, brigade kao takve su se organizovale krajem jula,
20 početkom avgusta.

21 A kad je reč o sedištu tih jedinica, da. 123. brigada je
22 bila u planinama Beriša, 122. je bila u Mališevu, a 123. u
23 Suvoj Reci i 125. Vidim prvi bataljon, drugi bataljon, ali ne
24 vidim. Da. Oni su bili u nadležnosti 123. brigade.

25 Dakle, to su manje-više bile grupe jedinica, a 124. je

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 pripadala lokalnom štabu u Orahovcu, koji je obrazovan kasnije
2 krajem jula, početkom avgusta, koliko se sećam. Zone
3 odgovornosti su definisane bile od strane komandanata zona.

4 P. Biću konkretniji. Da li su ove brigade postojale u
5 ovakvim zonama pre i posle događaja koji su se odigrali u
6 Orahovcu 17. jula otprilike?

7 O. Ne prek ali njihove jedinice jesu postojale. Nakon
8 događaja u Orahovcu, jesu.

9 P. Nisam siguran šta ste tačno rekli, možda imamo provod
10 [sic] -- sa prevodom. Vi ste rekli:

11 "Ne pre, ali njihove jedinice jesu postojale. Možete li
12 pojasniti, da li su brigade postojale kao 121, 122, 123.

13 Brigada, pre i tokom događaja koji su se odigrali u Orahovcu?

14 O. Ja sam jasno rekao, brigade su obrazovane nakon događaja
15 u Orahovcu, a pre događaja u Orahovcu nisu postojale brigade,
16 postojale su jedinice.

17 P. Dobro. Ja ću vam pročitati šta ste rekli na svedočenju u
18 predmetu Limaj 2005, stranica 8631. Vi ste rekli:

19 "...brigade su počele da se obrazuju u avgustu 1998. i
20 taj proces je nastavljen u septembru, oktobru i novembru. Bilo
21 je napora da se obrazuju, razviju te brigade, a oni su dosegle
22 neki srednji nivo, međutim, uzevši u obzir sve borbe koje su
23 vođene u avgustu i septembru i kasnije u martu, te jedinice
24 nisu dosegle puni organizacioni nivo sa vojnog stanovišta
25 jedne brigada." Kraj citata.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 71

1 Da li je to tačno?

2 O. Da. U potpunosti je tačno.

3 P. Dobro.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada prikaže na ekranu
5 1D00164.

6 P. Svedoče, tužilaštvo vam je pokazalo ovaj dokument tokom
7 glavnog ispitivanja. Da li se sećate o čemu je tu reč?

8 O. Da.

9 P. U osmom redu u izvornoj verziji --

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se uveća kako bi svedok
11 video.

12 P. Molim da mi kažete, da li tu stoji vaš potpis.

13 O. Da. To je moj potpis, pod brojem 7.

14 P. Da li se sećate da ste potpisali ovakav dokument na tom
15 sastanku?

16 O. Da.

17 P. Sastanak je održan 26-tog, tako piše, da je održan 26.
18 juna 1998. U studenčanu. Da li to odgovara vašem sećanju kada
19 i gde je održan vaš sastanak?

20 O. Da. U potpunosti.

21 P. I u dokumentu stoji, da je donete odluka da se ujedine
22 dve jedinice i da su to same jedinice Çeliku, 50 i Lisi
23 odlučile. Da li je to tačno?

24 O. Da. Te dve jedinice su se sastale. Ja sam prisustvovao
25 tom sastanku i ja i Gafur Elshani smo učestvovali kako bismo

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 pomogli tim jedinicama da se približe jedna drugoj i da se
2 obrazuje lokalni štab.

3 P. I u dokumentu stoji ovo što ste vi sada rekli. U
4 poslednjoj rečenici piše da ste vi prisustvovali tom sastanku,
5 je li tako?

6 O. Da.

7 P. Da li je tačno da vi niste došli na taj sastanak, kako
8 biste naredili da se te jedinice ujedine i da vi za to niste
9 imali ovlašćenje glavnog štaba?

10 O. Ne. Nije bilo nikakvog takvog naređenja da se ujedine te
11 jedinice. Nije bilo takvog naređenja iz direkcije za
12 operacije. Ja sam otišao tamo kako bih video u čemu je
13 problem, onda su počeli razgovori, kako da se te jedinice
14 ujedine i obrazuje lokalni štab i onda sam im ja kasnije
15 pružio pomoć sa organizacionog stanovišta kako da se obrazuje
16 komanda.

17 Nije postojalo definisano, strogo naređenje da treba da
18 se obrazuje objedinjena jedinica, ali do tog ujedinjena jeste
19 došlo, shodno potrebama i našim pregovorima.

20 P. Dobro. Pređimo sada na zonu Dukadin u to isto vreme.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže sada
22 P01364.

23 P. Svedoče, ovo je sastanak od 23. juna. I vidimo da je to
24 zapisnik sa ra -- sastanka štabova iz Glođana, Duškaja, doline
25 Baran, doline Lušan i doline Drin. Da li to vidite?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 O. Da.

2 P. Da li ste vi bili prisutni na tom sastaku?

3 O. Ne.

4 P. Da vidimo šta je bilo tada na tom sastanku i da li to
5 odgovara vašem poimanju kakva je bila situacija u OVK i zoni
6 Dukadžin krajem juna? To je bio sastanak, nakon kog je
7 obrazovana komanda zone Dukadžin.

8 Najpre da vas pitam sledeće. Nije glavni štab obrazovao
9 zonu doline Dukadžin na osnovu nekog naređenja, je li tako?

10 O. Tako je. Tako ovde piše.

11 P. I vidimo da su moji imali razgovore i objasnite nam
12 dolina Glođan, dolina Glođan, Duškaja, svi ti štabovi, to su
13 bile zapravo samoorganizovane jedinice u različitim delovima
14 Dukadžina, je li tako?

15 O. Da.

16 P. I oni su se sastali da vide da li mogu da se dogovore,
17 kako bi se obrazovala jedna komanda odakle bi poticala --
18 poticalo komandovanje svim tim jedinicama, i kako bi se
19 koordinisale njihove aktivnosti. Je li tako?

20 O. Da. To je gotovo identično aktivnostima iz Suve Reke,
21 kako bi se te jedinice objedinile u jednom lokalnom štabu.

22 P. Da. Pogledajmo sada stranicu broj 5, a to je na drugoj
23 stranici u verziji na engleskom. Tu se citira major. Ja mislim
24 da je to Sali Veseli, koji je predložio da se ubije [sic] --
25 da se ujedine svi lokalni štabovi u zoni Dukadžin u jednu

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 komandu. Da li to vidite?

2 O. Da.

3 P. Pogledajmo treću stranu. Masnim slovima stoji.

4 "Obrazovanje operativnog štaba doline Dukađin je
5 ugovoreno i jednoglasno proklamovano"

6 I dalje piše:

7 "Jednoglasno je odobreno da u štabu treba da bude
8 komandant, zamenik komandanta, pomoćnik za moralna pitanja i
9 politička pitanja, načelnik štaba, pomoćnik za pozadinu, za
10 obaveštajni i kontraobaveštajni rad."

11 Da li je tačno da je dolina Dukađin, odn. Metohija,
12 obrazovana na temelju glasanja lokalnik jedinica OVK?

13 O. Kako ovde piše, da, tako ispada.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo stranu broj 4 u verziji
15 na engleskom, a mislim da je to i dalje na trećoj stranici u
16 verziji na albanskom. Piše da Smajla [kao što je prevedeno],
17 mislim da je to Ramush Haradinaj kaže:

18 "Centralni štab nam nije dao uputstva koja su nam
19 potrebna, on je odsutan."

20 Da li znate zašto je Ramush rekao da je osećao da je
21 centralni štab do tog trenutka bio odsutan u dolini Dukađin?

22 O. Ne. Ne znam.

23 P. I zatim dalje se kaže da je glasano da li Smajl, odn.
24 Ramush Haradinaj, ili Magjup a mislim da je to Lahi Brahimaj
25 treba da bude komandant zone i smajl je izabran na temelju

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 većine glasova pripadnika lokalnih štabova. Je li tako?

2 O. Da. Tako piše u ovom zapisniku.

3 P. Komandanti zona su izabrani sa, da tako kažem, da donjeg
4 nivoa, a nisu postavljeni od strane više instance, je li tako?

5 O. Kako piše u zapisniku, da.

6 P. Da li vi smatrate da je Ramush Haradinaj postavljen na
7 osnovu naređenja koje je bilo od neke više instance. Da li
8 postoji neki razlog zbog čega biste vi osporili ono što piše u
9 ovom zapisniku?

10 O. Ne. Ja to nisam sada rekao, niti ranije. Kada sam tamo
11 došao, zatekao sam te komandante tamo, ne znam kako su oni
12 dobili te dužnosti.

13 P. Dobro. I dalje se kaže --

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže šta je pri dnu.

15 P. "Nakon toga, načelnik štaba, major dao je profesionalno
16 objašnjenje dužnosti komandanta, zamenika komandanta,
17 načelnika štaba i zamenika načelnika štaba."

18 Tu ćemo se zaustaviti.

19 Čini se da je neko tim ljudima morao da objasni šta ti
20 položaji podrazumevaju, je li tako?

21 O. Da, tako je.

22 P. I zatim piše:

23 "Deset lica sa različitim vrstama vojnih odgovornosti u
24 Dukadinu se takođe imenovani u operativnom štabu doline
25 Dukadin."

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 76

1 Dakle, čak i štab je bio postavljen od strane lokalnih
2 samoorganizovanih jedinica OVK, je li tako?

3 O. Da. Tako piše u zapisniku.

4 P. Sada ću vam pokazati jednu drugu verziju ovog zapisnika,
5 u tom zapisniku ima mnogo više pojedinosti. No, da vas pitam
6 nešto, major Sali Veseli je takođe oficir, bivši oficir JNA,
7 je li tako?

8 O. Da.

9 P. Ovde piše da ste vi svi bivši oficiri iz JNA ste ljudima
10 mogli da objasnite osnovne stvari poput toga šta su dužnosti
11 jednog komandanta, je li tako?

12 O. Da.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže KSC-
14 BC-2020-06 IT-04-84 P00141.E.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim da branilac ponovi
16 poslednji broj, počev od slova P.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. To je P00141.E.

18 P. U ovim beleškama se detaljnije iznosi ko je šta izjavio
19 na sastanku. Sali Veseli, dakle bivši oficir iz JNA, na drugoj
20 stranici, a na prvoj stranici u verziji na albanskom.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže i ta stranica.

22 P. Sali Veseli kaže:

23 "...moramo da imamo da postignemo da imamo vojsku koja je
24 operativna."

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada drugu stranicu na

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 77

1 albanskom, a treću na engleskom.

2 P. Opet Sali Veseli kaže:

3 "Ja sam za to da se obrazuje operativni štab za područje
4 Dukadžin..."

5 A Rrustem Tetaj navodno kaže:

6 "Po mom mišljenju, slabo su objedinjene jedinice."

7 Potrebno je da se obrazuje jedinstvena komanda."

8 Dakle, u junu je ovakva bila situacija u Dukadžinu, zar
9 ne?

10 O. Da. Ne samo u Dukadžinu, već na celokupnoj teritoriji
11 Kosova. U svim zonama se radilo na tome.

12 P. Da. To je bilo upravo moje sledeće pitanje i hvala što
13 ste objasnili što se to dešavalo širom Kosova u to vreme.

14 Rrustem Tetaj je takođe bivši oficir iz JNA?

15 O. Da. Na osnovu imena koja ovde vidim, Rrustem Tetaj, Salih
16 Veseli i Shemsedin, su svi bili bivši pripadnici, odn. oficiri
17 JNA.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo poslednju
19 stranicu broj 4. Ne. Četvrta stranica u verziji na albanskom,
20 izvinjavam se. A, na engleskom je to poslednja stranica. Molim
21 da se prikaže šta je pri dnu. Vidimo deo koji mi treba na
22 albanskom, ali ne i na engleskom. Samo trenutak, molim.

23 Možda možemo da pročitamo šta ovde piše, ako na to nema
24 prigovora. Dobro.

25 P. Svedoče, u ovom dokumentu stoji i mislim da to i vidite u

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 78

1 verziji na albanskom, Ramush Haradinaj traži od Saliha
2 Veselija koji je profesionalni vojnik da objasni kakve su
3 dužnosti komandanta, zamenika komandanta i načelnika štaba. Da
4 li je to tačno?

5 O. Ne znam da li se to zaista i dogodilo, ali tako glasi
6 pitanje.

7 P. Ali, da li tako piše u dokumentu?

8 O. Da.

9 P. Dakle, ako je ovaj dokument tačan, onda je sam Ramush
10 Haradinaj lično postavljao pitanje u vezi sa najosnovnijim
11 pojmovima. Na primer, kakve su dužnosti komandanta i njegovog
12 štaba. Da li je to tačno?

13 O. Tako je.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, molim da se ovaj
15 dokument prihvati u spis, i radi zapisnika da pomenem da nam
16 je maločas bila potrebna strana 7 u verziji na engleskom.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo strana 7,
18 tražite da se prihvati u spis?

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne. Celi dokument.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
21 Nema.

22 KSC-BC-2020-06 IT-04-84 P00141.E se prihvata u spis.

23 Da li to treba da bude poverljivi ili javni dokument?

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Može biti javni dokument.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda ćemo promeniti

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 79

1 oznaku stepena tajnosti u 'javno'.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument i
3 odgovarajući prevod na engleski, dobiće broj dokaznog predmeta
4 1D0065, a oznaka stepena tajnosti biće promenjena u
5 'poverljivo'. Hvala.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislim da oznaku stepena trajnosti
7 [sic] treba pro -- promeniti u 'javno'.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Izvinjavam se. Tako će biti
9 učinjeno.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

12 Zahvaljujem se i sudskom službeniku.

13 P. Svedoče, sve ovo o čemu smo do sada govorili kada su u
14 pitanju Suva Reka i Dukadin, slažete li se da sve to pokazuje,
15 da su komandanti zona u celokupnoj OVK svoje nadležnosti crpli
16 iz lokalnih jedinica OVK, a ne zahvaljujući njihovom
17 imenovanju na date položaje od strane glavnog štaba. Da li bi
18 to bio tačan opis?

19 O. U to vreme, komandanti zona su nadležnosti vršili
20 zahvaljujući njihovim jedinicama. Takvo sam stanje zatekao
21 kada sam došao na lice mesta. Na osnovu ovih zapisnika i svega
22 što u njima stoji, inicijative su išle odozdo naviše od
23 lokalnih jedinica ka komandantima.

24 P. U redu. Sada bih želeo da vam prikažem izjavu koju ste
25 dali svedok -- kao svedok pred MKSJ-om iz 2005.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 80

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] molim da se na ekranu predoči
2 SPOE00183317 do 00183342 i to stav 14.

3 P. G. Zyrapi, ja ću vam sada ovo naglas pročitati, jer je
4 povezano sa materijalima koje smo do maločas obrađivali. Tu
5 piše, citiram:

6 "Članovi glavnog štaba OVK, nisu svi bazirani na istoj
7 lokaciji. Mnogi od članova glavnog štaba nalazili su se u
8 Albaniji u to vreme, kako bi se sprovodila važna borbena
9 dejstva. Snage na terenu je trebalo teorijski da dobiju
10 prethodno odobrenje glavnog štaba. Međutim, to se u praksi
11 nije dešavalo. Do kraja 1998. godine, bila je očigledna
12 činjenica, da komandanti zona u svojim rukama imaju veću vlast
13 nego glavni štab."

14 Da li i dalje stojite pri toj svojoj oceni?

15 O. Da, u potpunosti.

16 P. Činjenica da su komandanti zona u svojim rukama imali
17 veću vlast od glavnog štaba, to je povezano sa činjenicom da
18 su oni crpli svoj autoritet i svoje nadležnosti komandanta
19 zone na osnovu, da kažemo vojničke baze na lokalnom nivou.

20 O. Da.

21 P. Da li ste tu ocenu izneli i na osnovu nekih drugih
22 činilaca, kada ste izneli tu svoju ocenu, prema kojoj je veća
23 vlast bila u rukama komandanata zona nego glavnog štaba sve do
24 kraja 1998?

25 O. Tu ocenu sam zasnovao na činjenici da su oni svoje

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 81

1 nadležnosti i autoritet crpli od svojih jedinica na svojoj
2 teritoriji, jer njih je podržavalo stanovništvo. Centralni
3 štab je u to vreme postojao, ali tada još uvek nije bilo
4 poznato ko su članovi centralnog štaba. To je podatak koji je
5 bio poznat samo malom broju komandanta i samim time, centralni
6 štab nije imao autoritet u očima javnog mnjenja i oni nisu
7 mogli da vrše nadležnosti, prema tome, komandanti zona su
8 imali sve nadležnosti i puni autoritet i bili su moćni od
9 glavnog štaba. Tokom svog obilaska ovih zona, tokom poslova
10 koje sam obavljao 1998. godine, to je bilo takođe vidljivo.

11 P. Hvala. U prvom suđenju Haradinaju, 2007. godine, a
12 pozivam se na dokument IT-04-84 T3154-T3255, stranice 36 i 37
13 [kao što je prevedeno], vi ste rekli, citiram -- u stvari, ne,
14 ne citiram. Rekli ste tokom vaših poseta teritorijama od
15 Mitrovice do Kline, bilo je citiram: "komande na nivou
16 određenog dela grada ili određenog sela, ali nije bilo
17 komandnte strukture, nije bilo prave komandne strukture sa
18 odgovarajućim činovima i tome slično. Postojale su grupe koje
19 međusobno nisu bile koordinisane i nije bilo -- i zato sam ja
20 tamo i upućen, da bih posavetovao i podelio sa njima stručna
21 saznanja o tome kako da se koordinišu." Kraj citata.

22 Da li je to tačno?

23 O. Da, to je tačno.

24 P. A, onda ste na drugom suđenju Haradinaju 2011, --

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I referenca je IT-0484 [prevodilac

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 82

1 nije čuo sve brojeve] -- na strani 697, dakle, stoji sledeće:

2 "Premda ne možete da izjavite da glavni štab nije
3 postojao u junu 1998, vi jeste izjavili da nije bilo prave
4 koordinacije između štaba i operativnih zona." Kraj citata.

5 Da li je ta izjava tačna?

6 O. Jeste.

7 P. Možete li da nam objasnite, šta je to što je nedostajalo,
8 kako bi se obezbedila koordinacija i zbog čega kažete da nije
9 bilo odgovarajuće koordinacije između glavnog štaba i zona?

10 O. Pa, nedostajalo je vojno ustrojstvo. To smo već objasnili
11 i to se i vidi na osnovu izveštaja. Postojale su brojne
12 samoorganizovane jedinice, ali bilo nam je potrebno vreme kako
13 bismo ih ujedinili. I mi smo u tome uspeali. Uspeli smo da ih
14 ujedinimo i da stvorimo jedan vojni sistem u kojem se znalo ko
15 je na kom stepenu hijerarhijske lestvice. Uveli smo
16 referisanje sa nivoa zone ka glavnom štabu, ali to je sve
17 uvedeno u kasnijoj fazi. U ovom vremenskom periodu toga nije
18 bilo. Neki komandanti zona su možda znali ko su članovi štaba,
19 ali nije bilo koordinacije u smislu toga kakve su nadležnosti
20 na nivou zone.

21 Takođe su neki delovi teritorija međusobno bili
22 nepovezani. Nije celokupna teritorija bila pod kontrolom OVK.
23 A, stepen organizacije sa vojne tačke gledišta nije bio
24 dovoljan, kako bi se to obezbedilo. U tom kontekstu sam ja
25 izneo pomenutu ocenu.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 83

1 P. Da govorimo o tome ko su bili članovi glavnog štaba ili
2 centralnog štaba u leto 1998. Činjenica je da su mnogi članovi
3 glavnog štaba, uključujući i glavnokomandujućeg bili na
4 teritoriji Albanije. Da li je to tačno?

5 O. Da, to je tačno.

6 P. Ili su čak bili u nekim drugim zemljama?

7 O. Da, to je tačno. Tako je.

8 P. Koliko je vama poznato, koliko se članova glavnog štaba
9 nalazilo na teritoriji Kosova u to vreme?

10 O. U to vreme, u junu i julu mesecu, članovi štaba su bili
11 Hashim Thaçi, Kadri Veseli, Rexhep Selimi, Sokol Bashota,
12 Jakup Krasniqi u svojstvu portparola. To su ljudi za koje sam
13 ja znao da su u glavnom štabu i nisam znao da je bilo ko drugi
14 iz štaba u samoj zemlji. Adem Grabovci je dolazio i odlazio.

15 P. I prethodno ste rekli da je Hashim Thaçi takođe dolazio i
16 odlazio. Da li je to tačno?

17 O. Upravo tako. Vi ste mene pitali ko su bili članovi štaba
18 koji su se nalazili na teritoriji Kosova i koje sam ja
19 poznavao i ja sam vam nabrojao njihova imena, ali naravno da
20 su se oni vrlo često kretali, naročito Hashim Thaçi i Adem
21 Grabovci. Oni su često išli u inostranstvo, a ostali su
22 uglavnom bili zajedno.

23 P. Da li je glavni štab redovno održavao sastanke 1998?

24 O. Teško je bilo redovno održavati sastanke. Govorim sada o
25 vremenskom periodu kada sam postavljen na dužnost direktora

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 84

1 direkcije za operativne poslove. Počeli su napadi širom
2 teritorije Kosova, mi smo se bavili operativnim pitanjima,
3 tako da bismo sastanke organizovali *ad hoc*. I često sastancima
4 nisu prisustvovali svi članovi štaba. Do takvih situacija nije
5 dolazilo često, već naprotiv retko, i često smo medanali [sic]
6 -- i mesto na kojem se sastajemo, u zavisnosti od operativnih
7 potreba i od trenutnog stanja stvari. Prelazili smo iz jedne
8 zone u drugu.

9 P. Želeo bih da vam pokažem jedan dokument koji je već
10 pokazivan u sklopu ovog suđenja. Želeo bih da nam taj dokument
11 prokomentarišete, tim pre što ste ga pomenuli u svom iskazu
12 tokom suđenja Limaju, ali dajte najpre da postavim osnov za
13 svoje pitanje.

14 P. Tokom suđenja u predmetu Limaj 2005. godine, na stranici
15 zapisnika 6827, rekli ste zajedno sa Agimom Qelajem
16 učestvovali u proizvodnji propagandnih video snimaka u leto
17 1998, da OVK deluje profesionalnija nego što je zapravo to
18 bila. Da li je to tačno?

19 O. Da, to je tačno. To sam pomenuo i juče i prekjuče,
20 odgovarajući na pitanja tužilaštva. Rekao sam da sam se
21 nalazio u zoni odgovornosti 121. brigade i takođe sam bio duž
22 prolaza u Dulju i tu sam poka -- pokazivao, odn. pomagao
23 vojnicima da shvate kako treba da reverišu [sic] -- kako --
24 referišu kako treba da se postroji i tome slično.

25 P. Želeo bih da vam prikažem jedan video snimak, pa da ga

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 85

1 [sic] zamolim da ga prokomentarišete.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] 061427-27-TR-ET U pitanju je
3 dokazni predmet P01278. Nisam sigurna imamo li zvučni zapis uz
4 ovaj video snimak.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Radi zapisnika, transkripcija ovog
6 video snimka se nalazi u dokumentu sa oznakom 061427-27-TR-ET.
7 Molim da pustimo video zapis za svedoka.

8 [Video snimak]

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Iz nekog razloga se ne čuje ton na
10 albanskom jeziku.

11 [Video snimak]

12 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Ja sam viši vojni oficir,
13 koji je pohađao vojne akademije, ali takođe imam iskustvo koje
14 sam stekao u ranijim ratovima. Mi, viši oficiri Oslobodilačke
15 vojske Kosova saradujemo sa svim organima Oslobodilačke vojske
16 Kosova, kako bismo obučili oficire i vojnike Oslobodilačke
17 vojske Kosova. Tokom obuka koje mi organizujemo, naši vojnici
18 i oficiri jako su nas impresionirali svojim sposobnostima i
19 brzinom sa kojom prolaze obuke i postaju spremni da ispune sve
20 potrebe OVK i sve potrebe povezane sa vođenjem borbi i bitkama
21 na teritoriji Kosova. Mi, viši vojni oficiri imamo obavezu
22 prema našoj otadžbini, da ispunimo svoju dužnost i obučimo
23 celokupno vojno ljudstvo OVK."

24 Svedoče, možete li da nam kažete ko je ovak čovek koga
25 vidimo na video snimku?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 O. Da, to sam ja.

2 P. Da li se sećate snimanja tog video snimka?

3 O. Da.

4 P. Možete li da nam kažete, kada i gde je ovo snimljeno?

5 O. Ovo je snimljeno u junu 1998, u selu Lužnica u planinama
6 Beriša u zoni odgovornosti 121. brigade, odn. na teritoriji
7 koja će kasnije postati zona odgovornosti 121. brigade.

8 P. Da li je ovo što kažete u video snimku, odražava vašu
9 ocenu stepena organizovanosti OVK u tom vremenskom periodu,
10 ili je u pitanju propagandni video, kao što ste to rekli na
11 suđenju u predmetu Limaj?

12 O. Tačno je da je ovo snimljeno u vreme kada jedinice nisu
13 bile organizovane, niti ujedinjene, niti su bile dobro
14 ustrojene. Ovaj video snimak je sastavni deo propagande, koja
15 je imala za cilj da se naglasi da se mi krećemo u tom smeru,
16 ali u stvari, mi nismo bili onoliko organizovani, koliko ja
17 tvrdim da jesmo u ovom video snimku.

18 P. Da se sada malo posetimo Drenovcu u ovo malo vremena što
19 nam preostaje pre pauze za ručak. Posvedočili ste da ste u
20 brojnim slučajevima po ulasku na Kosovo krajem maja 1998, bili
21 bazirani u Drenovcu i da ste tamo provodili i po nekoliko ga
22 [sic] -- dana. Da li je to tačno?

23 O. Da.

24 P. Da li je tačno da ste se tamo zadržali tri dana?

25 O. Da.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 87

1 P. Jeste li sigurni da ste tamo ostali svega tri dana, ili
2 možda nešto duže?

3 O. Pa, moguće da sam ostao i nešto duže.

4 P. Rekli ste razlog zbog kojeg ste se zaustavili konkretno u
5 Drenovcu, jeste zbog lokacije tog mesta koje se nalazilo
6 nedaleko od kra [sic] -- od granice. Da li je to tačno?

7 O. Da.

8 P. I kažete da ste tokom svog boravka u Drenovcu, tih dana
9 obučavali oficire iz drenovačkog štaba. Da li je to tačno?

10 O. Da.

11 P. I to na zahtev lokalnog štaba u Drenovcu, koji vam je
12 upućen u to vreme?

13 O. Tako je.

14 P. Jedan od razloga zbog kojih su od vas tražili da ih
15 obučavate, bio je taj što ste vi bili nekadašnji oficir i kao
16 takav bili ste najbolje kvalifikovani da sprovedete njihovu
17 odluku [sic] -- obuku.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pozivam se na dokazni predmet
19 P01355, prvi deo, strana 28.

20 P. Da li je to tačno?

21 O. Da, to je tačno.

22 P. Da li je tačno da je lokalni štab u Drenovcu takođe bio
23 zainteresovan da doda nekadašnje oficire JNA u sastav svog
24 štaba?

25 O. Da.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 88

1 P. Tužilaštvu ste rekli u prvom delu razgovora koji ste sa
2 njima vodili, na strani 30, rekli ste da je jedan član
3 lokalnog štaba u Drenovcu, po imenu Mensur Zyberaj, lično
4 tražio da dvojica ljudi iz vaše grupe nekadašnjih oficira
5 ostanu sa njima u Drenovcu. Da li je to tačno?

6 O. Da, to je tačno. I nije to tražio samo Zyberi, to je
7 zahtev koji je uputio i Gjermani, komandant lokalnog štaba i
8 na njihov zahtev, dvojica oficira su ostali tu, na licu mesta.
9 Mahir Hasani i Naim [kao što je prevedeno] Gashi.

10 P. Da li je tačno da su Mahir Hasani i Naim [kao što je
11 prevedeno] Gashi takođe izjavili da bi oni rado ostali na
12 području Drenovca?

13 O. Da, to je tačno.

14 P. Dok ste se nalazili u Drenovcu, rekli ste tužilaštvu u
15 prvom delu razgovora sa tužilaštvom, na strani 26, da ste vi
16 tu ostali, ali da su Hashim Thaçi i Kadri Veseli produžili za
17 dečan. Da li je to tačno?

18 O. Da.

19 P. U stvari, izvinjavam se. Možda sam pobrkao stvari. Vi ste
20 otišli u Dečan [kao što je prevedeno], pa ste se onda vratili
21 u Drenovac. U stvari, dozvolite da preformulišem.

22 Hashim i Kadri su otišli u Dečane, a vi ste njih sačekali
23 da se oni vrate. Da li je to tačno?

24 O. Kada smo prvi put stigli u Drenovac, tu smo došli
25 zajedno. On je odatle otišao na teritoriju Dukadina u Dečane,

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 zato što su se tamo vodile borbe, pa je hteo da oceni
2 situaciju, a mi smo ostali u Drenovcu i sačekali da se on
3 vrati.

4 P. I onda kada su se vratili, prešli ste, kako ste rekli
5 tužilaštvu:

6 "U Drenovac odn. u Likovac".

7 Da li je to tačno?

8 O. Onda smo mi produžili dalje do Likovca.

9 P. Dakle, ako ste ušli na teritoriju Kosova 29. maja i tu
10 ostali tri do četiri dana, to znači da ste 1. ili 2. juna svi
11 zajedno produžilji [sic] -- produžili do Likovca, odn.

12 Drenovca -- nedaleko od Drenovca?

13 O. Najverovatnije. Da, možda. Ne sećam se tačnih datima.

14 P. Sada ću vas pitati šta ste zatekli u Drenovcu kad ste
15 tamo stigli. Rekli ste tužilaštvu da ste primetili da štab
16 deluje lokalizovano i ne saraduje baš mnogo dalje od nekoliko
17 obližnjih sela. Da li je to tačno?

18 O. To je tačno.

19 P. Dakle, situacija u Drenovcu je bila slična na teritoriji
20 Dukadina. Postojali su lokalno organizovani -- lokalno or --
21 postojale su lokalno organizovane grupe pripadnika OVK, bez
22 veće koordinacije između tih rupa. Da li je to tačno?

23 O. Da.

24 P. Da li je prema tome, tačno i to da su komandante tih
25 lokalnih grupa imenovani lokalni stanovnici iz lokalnih sela.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 Da li je to tačno?

2 O. Pa, njih su na položaj komandanta bile imenovane te grupe
3 po različitim selima, ili različitim delovima gradova.

4 P. Da li se sećate jednog slučaja iz juna 1998, kada ste
5 morali da posređujete u svađi između Smajla Latifija i Xheme
6 Gashija, u drenovačkom štabu, zbog toga što je došlo do
7 odbijanja da se radi u drenovačkom štabu.

8 O. Da.

9 P. Rečite [sic] -- recite nam zbog čega je došlo do sukoba i
10 na koji način je taj sukob razrešen?

11 O. Kao što smo to već prethodno pomenuli, bilo je problema
12 između tih jedinica, jer su to sve bile disparatne lokalne
13 jedinice. Neke od tih jedinica nisu htele da se podvrgnu
14 komandi određenog lica, ili nisu htele da se ujedine sa drugim
15 jedinicama, tako da je to bilo problematično i sećam se, to je
16 do takvog slučaja došlo u sukobu između Smajla Latifija i
17 Xheme Gashija.

18 Tako da sam ja tamo nekoliko puta odlazio da razgovaramo
19 zajedno i diskutovali smo o tome kako da zbližimo te jedinice
20 i posle nekoliko razgovora sa Smajlom i Xhemeom, koj je bio
21 poznat pod nadikom [sic] komandant Gjermani, on -- te jedinice
22 su se približile i na kraju ujedinile.

23 P. Rekli ste tužilaštvu prvom delu razgovora koji ste sa
24 tužilaštvom vodili, na strani 32, da u Drenovcu nije bilo
25 vojne policije, niti pravih vojnih struktura. Rekli ste:

1 "...nisam video nikakve pripadnike vojne policije, nisam
2 video nikakve oznake vojne policije, i nije mi predstavljen
3 niko iz redova vojne policije."

4 Da li je to tačno?

5 O. Da. U tom vremenskom periodu, kada smo mi pristigli,
6 vojne policije nije bilo, nisam video pripadnike vojne
7 policije, niti bilo kakve oznake vojne policije, niti bilo
8 kakvog traga vojne policije.

9 P. Rekli ste tužilaštvu u prvom delu razgovora vođenog sa
10 tužilaštvom, na strani 32, opisujući situaciju na terenu
11 sledeće: ove lokalne grupe nisu bile koordinisane i nisu bile
12 međusobno povezane, nisu bile u kontaktu jedne sa drugima.
13 Svako bi sebe proglasio za komandanta i verovao da je iznad
14 svih ostalih."

15 Da li to tačno opisuje stanje koje ste zatekli na Kosovu,
16 kada ste došli na teritoriju Kosova u junu 1998?

17 O. Da. Tako -- tim -- tim rečima se dobro opisuje situacija
18 kakva je vladala ne samo u ovom delu Kosova, već širom Kosova,
19 na mnogim drugim teritorijama.

20 P. U prvom delu razgovora sa tužilaštvom, na strani 33,
21 rekli ste sledeće:

22 "...Drenovac nije bio povezan sa štabom, misleći na
23 glavni štab. Komanda je s druge strane bila tu, jer je to bila
24 linija tranzita između Albanije i Kosova i u obratnom smeru."

25 Onda ću preskočiti jedan deo i onda ste dodali sledeće:

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 "U to vreme, te jedinice nisu bile neposredno pod štabom,
2 one su bile povezane sa operativnim zonama, a operativne zone
3 su bile povezane sa štabom."

4 Da li je to tačno?

5 O. Da.

6 P. Da li je situacija ostala slična i sve do kraja leta,
7 odn. do avgusta 1998? U stvari, preformulićsaću [sic] -- kako
8 bih bio precizniji. Kada kažemo da lokalni štabovi nisu
9 koordinisano saradivali jedni sa drugima, da li je to i dalje
10 pos [sic] -- predstavljalo problem u leto 1998?

11 O. Na izvesnim lokacijama, da. Imali smo poteškoća u junu,
12 julu i avgustu mesecu. No, u avgustu smo započeli
13 reorganizaciju brigada, tako da smo se manje suočavali sa
14 poteškoćama ove vrste. Ne sećam se više kakvo je stanje bilo
15 na kojoj teritoriji, ali imali smo manje takvih problema u
16 junu i julu.

17 P. I samo da se pre ru -- ru -- ručka osvrnem i na zonu oko
18 Prizrena. U drugom delu razgovora sa tužilaštvom, postavljeno
19 vam je sledeće pitanje:

20 "Gde se nalazio lokalni štab u Prizrenu?"

21 Vi ste odgovorili:

22 "Kada sam prvi put došao, nije postojao lokalni štab kao
23 takav, postojale su različite grupe, one su se sve zajedno
24 udružile i onda je obrazovan lokalni štab na području Drinija
25 i komanda je bila --" [prevodilac nije čuo ime].

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 93

1 O. Nije Drini, nego Vrrini.

2 P. Da li je ovaj vaš iskaz tačan?

3 O. Jeste.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Primećujem koliko je sati, g.
5 predsedavajući.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
7 poći na pauzu za ručak, nastavićemo sa radom u 14:30h. Setite
8 se da ne smete ni sa kim izvan ove sudnice da razgovarate o
9 sadržini svog svedočenja.to je sve za sada. Hvala vam, možete
10 izaći sa sudskim službenikom.

11 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekidamo sa radom
13 do 14:30 časova.

14 --- Pauza za ručak u 13:01h

15 --- Nastavak sa radom u 14:31h

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imam jedan usmeni
17 nalog u vezi sa zahtevom Selivijeme [sic] [kao što je
18 prevedeno] odbrane za izuzimanje iskaza, odn. dokaza --
19 [ispravka prevodioca]. Imam dakle usmeni zahtev [kao što je
20 prevedeno] u vezi sa zahtevom selimijeve odbrane za izuzimanje
21 iskaza svedoka W04445. U pitanju je dokument F02414.

22 Selimijeva odbrana traži da se izuzme iskaz u delu u
23 kojem sadrži, kako ta odbrana tvrdi, nove informacije koje je
24 tužilaštvo obelo [sic] -- koje je tužilaštvu dati svedok
25 obelodanio tokom pripremnog razgovora. Između ostalog, svedok

1 je tom prilikom naveo, da je g. Selimi bio prisutan na
2 određenoj lokaciji, dok je svedok tamo bio zatočen. Odbrana
3 traži da se taj deo iskaza izuzme na osnovu toga, što izlazi
4 van okvira navoda koji se iznose u optužnici u pretpretresnom
5 postupku, kao i na osnovu toga da je taj deo iskaza
6 nerelevantan za krivična dela za koja se optuženi terete, kao
7 i zbog toga što je odbrana prekasno obavestena o tim novim
8 navodima, čime se ugrožavaju prava g. Selimija.

9 Tužilaštvo tvrdi da panel treba da odbije zahtev
10 Selimijeve odbrane zbog toga, što obelodanjivanje ne obuhvata
11 nove materijalne činjenice, a s obzirom na to da će odbrana
12 imati priliku da unakrsno ispituje datog svedoka, šteta koja
13 se može nanositi [sic] -- nan -- naneti optuženom, ne odnosi
14 prevagu nad eventualnom vrednošću tog dela iskaza.

15 Panel sada donosi sledeću odluku.

16 Panel se slaže sa Selimijevom odbranom, da slučaj o kome
17 se govori sa svedokom W04445 tokom pripremnog razgovora
18 predstavlja novu informaciju koja odbrani prethodno nije
19 obelodanjena. Panel takođe prihvata da se u optužnici g.
20 Selimi ne tereti izričito da je bio na datoj lokaciji, kako to
21 spominje svedok, niti se to pominje izričito u pretpretresnom
22 podnesku tužilaštva, a takođe, ta informacija ne stoji ni u
23 ranijim izjavama datog svedoka koje su obelodanjene odbrani.

24 Uprkos tome, panel se uverio, da je taj deo iskaza
25 relevantan za činjenice i okolnosti, koje se iznose u

1 optužnici, a naročito kada je u pitanju *mens rea* g. Selimija.
2 Panel se takođe uverio, da premda su ove informacije kasno
3 obelodanjene, one su vrlo opipljive po svojoj prirodi, a uske
4 po svom obimu. Odbrani će biti u punoj meri pružena pravična
5 prilika da unakrsno ispituje svedoka s tim u vezi.

6 Panel se stoga uverio, da kasno dostavljanje tih
7 informacija odbrani, neće odbrani naneti štetu i zbog toga je
8 spreman da omogući tužilaštvu da saslušava svedoka u vezi sa
9 tim pitanjem.

10 Ukoliko Selimijeva odbrana želi da sprovede dodatnu
11 istragu u vezi sa tom novom informacijom, i da onda
12 informacija koja je pritupi [sic] tokom te istrage predoči
13 svedoku, onda može da traži da se sve -- svedok naknadno,
14 ponovo pozove, kako bi odbrana obradila to konkretno pitanje.

15 Ovim se završava nalog panela.

16 Može sada da se uvede svedok u sudnicu.

17 G. ROBERTS: [Prevod] Časni sude, samo jedno kratko
18 pitanje u vezi sa rasporedom, pre nego što svedok uđe u
19 sudnicu. S obzirom na odluku koju ste maločas doneli, biće nam
20 potreban sat i po, a možda i nešto više za -- za unakrsno
21 ispitivanje sat i po preko onoga što smo prvobitno tražili. I
22 samo da upored [sic] -- upozorimo tužilaštvo, s obzirom na
23 raspored predviđen za ovog svedoka, to znači da će on možda
24 biti i jedini svedok koji će saslušavati sutra.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je jasno.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 96

1 Ispitivaće se una [sic] -- ispitivaćete unakrsno, kako nađete
2 za shodno.

3 G. ROBERTS: [Prevod] Kako da ne, samo sam želela to da
4 najavim, kako bismo znali kako stojimo sa rasporedom, Časni
5 sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To mi je jasno.
7 Hvala.

8 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala vama.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
10 mikrofon]

11 [Svedok nastavlja svedočenje]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite, sada ćemo
13 nastaviti unakrsno ispitivanje koje vodi Thačijeva odbrana.

14 Svedoče, molim vas da posvetite dužnu pažnju pitanjima
15 branioca.

16 Izvolite, imate reč.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

18 P. Dobar dan, g. Zyrapi.

19 O. Dobar dan.

20 P. Želeo bih da nastavim tamo gde smo stali uoči pauze.

21 Pozabavićemo se različitim zonama i to ćemo obaviti dosta
22 brzo.

23 U zoni Lap, da li je tačno, da je komandant Drini već bio
24 komandant te zone, u vreme kada ste vi prvi put s njim stupili
25 u kontakt?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 97

1 O. Da. On je bio komandant zone.

2 P. Da li vam je poznato na koji je način on postao komandant
3 zone?

4 O. Ne. To mi nije poznato.

5 P. Da li vam je poznato, ili da li vi ocenjujete da je on
6 postao komandant zone na sličan način na koji je to bio slučaj
7 i u zoni Dukađin, odn. da je on uživao podršku lokalnih
8 jedinica OVK u zoni Lap i zahvaljujući toj podršci lokalnih
9 jedinica je on izabran za komandanta?

10 O. Ne znam kako su se stvari odvijale ranije, ali na osnovu
11 onoga što smo mi mogli da primetimo i da uočimo, on jeste imao
12 autoritet u svojoj zoni nad svojim jedinicama.

13 P. Što se tiče Drenice i Sylejmana Selimija, da li znate na
14 koji je način on postao komandant dreničke zone?

15 O. Na sličan način kao i ostali komandanti zona.

16 P. Drugim rečima, on je uživao podršku lokalnih jedinica OVK
17 i te jedinice su mu poverile jedan položaj od autoriteta na
18 teritoriji te zone?

19 O. Tako je.

20 P. Kasnije tokom leta, nastupio je trenutak kada ste vi i
21 glavni štab počeli da izdajete formalna imenovanja ili
22 postavljenja na određene funkcije. Da li se toga sećate?

23 O. To je bilo 1998. Da, ali ne sećam se da je to toga došlo
24 tokom leta, ili tačno tokom tog vremenskog perioda.

25 P. Pa, ako ste vi već konstatovali da ti ljudi komanduju

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 98

1 zonama, zbog čega ste vi onda izdali formalna postavljenja
2 istih tih ljudi na funkciju komandanta zone?

3 O. Koliko je meni poznato, sa tim imenovanjima se započelo
4 na jesen, kada smo reorganizovali štab i OVK. Nije mi poznato
5 da je do sličnih imenovanja dolazilo pre jeseni.

6 P. Dobro. Da počnemo od onoga što vama jeste poznato. Ako
7 mislite da su odluke o postavljenjima izdavane posle
8 reorganizacije, moje pitanje svejedno ostaje isto, zbog čega
9 su izdavana ta formalna postavljenja na funkciju, za
10 komandante zona koji su već te funkcije *de facto* obavljali?

11 O. Ja sam prethodno već jasno na to odgovorio, ne znam kako
12 je ranije tekla situacija, ali kada je štab počeo da se
13 organizuje, i kada je OVK počela da se organizuje, izdate su
14 te odluke o postavljenjima, jer su postojale podzone koje su
15 zatim transformisane u zone. Prvobitno nije bilo brigada, onda
16 su obrazovane brigade. Formirane su komande i shodno tome,
17 bilo je neophodno izdati naređenja, kojima se komandanti
18 postavljaju na svoje funkcije, a takođe se i drugi oficiri u
19 komandama postavljaju na svoje funkcije.

20 P. Dobro. Vi ste nama već prethodno rekli, da ste sredinom
21 jula postali direktor direkcije za operativne poslove.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu predoči
23 dokazni predmet P0643-ET, a potrebna nam je stranica
24 SPOE00229213. Referenca je ista i u verziji na albanskom i u
25 verziji na engleskom jeziku. Ovaj dokument prethodno je već

Svedok: Bislím Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 99

1 predočen.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] G. Mišetiću, izvinjavam se što
3 vas prekidam, ali mislim da je došlo do greške na stranici 86
4 privremenog raspi [sic] -- privremenog zapisnika. Tu je vaše
5 pitanje zabeleželo [sic] u zapisniku na sledeći način:

6 "...da li je tačno da je komandant Drini već bio
7 komandant te zone, zone Lap?"

8 Pretpostavljam da ste mislili na komandanta Remija?

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Ne znam da li sam ja napravio
10 *lapsus*, verovatno jesam. Ukoliko je to slučaj, ja sam kriv za
11 ovo, ali da u pravu ste i hvala, časni sude. Mislio sam na
12 Remija.

13 P. Svedoče, ovaj dokument vam je pokazalo tužilaštvo u
14 okviru glavnog ispitivanja. Želeo bih da ga sada zajedno
15 proučimo. Navodi se da je ovo zapisnik sa sastanka OVK,
16 održanog 9. jula. I onda se tu govori o 23. julu.

17 I pod tim datumom, 23. juli 1998. piše sledeće:

18 "Bislím Zyrapi dolazi u štab i preuzima položaj na čelu
19 direkcije za operativne poslove. Razgovaralo se o slučaju
20 [sic] Orahovac."

21 Da zastanemo za sad ovde. Da li se sećate da ste vi 23.
22 jula preuzeli svoju funkciju direkcije za operativne poslove?

23 O. Ne. Do toga nije došlo 23. jula, nego pre tog datuma.

24 P. Dobro. Da li onda mislite da je ovde došlo do greške u
25 ovim beleškama koje su se vodile o ovoj raspravi?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 100

1 O. Da. Koliko mogu ovde da razaberem rukopis. Kada se
2 izveštava o meni, tu piše Bislim Zyrapi dolazi u štab, i
3 preuzima položaj na čelu direkcije za operativna pitanja.
4 Raspravljano se o slučaju iz Orahovca, ali tu se ne kaže
5 izričito da sam ja na tu funkciju postavljen tog dana.

6 P. Da li je tačno da ste vi preuzeli dužnost 23. jula, to je
7 ono što vas ja pitam?

8 O. Ne. To sam već ranije rekao. Dužnost sam preuzeo pre tog
9 datuma.

10 P. Dobro. Da pogledamo šta stoji u vrhu stranice u verziji
11 na albanskom jeziku. Vidite li ovaj red u kojem piše ime
12 Xhavit Haziri, verujem da imamo jednu grešku u prevodu teksta
13 na engleski, pa vas molim da naglas pročitate tu rečenicu.

14 O. Pre svega, ja ne poznajem Xhavita Hazirija.

15 P. Da, ali ako možete samo da nam pomenete ovu rečenicu u
16 kojoj piše: "Xhavit Haziri."

17 O. Tokom sastanka, izabran ili odabran", ne može se ovde
18 pročitati šta piše. Ne može se razabrati rukopis, nejasno je,
19 a ovo što stoji iznad su beleške sa prethodnog sastanka koji
20 je održan prethodnog dana.

21 O. Ja ću vama sugerisati da tu piše sledeće:

22 "Xhavit Haziri je postavljen za načelnika glavnog štaba
23 na tom sastanku."

24 Da li je moguće da to piše ovde na albanskom jeziku?

25 O. To piše, da.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 101

1 P. Znate li ko je Xhavit Haziri?

2 O. Ne. Nikada nisam čuo za njega, niti ga poznajem.

3 P. U vezi sa tim postavljenjem na funkciju direktora
4 direkcije za operativna pitanja, vi ste tužilaštvu rekli u
5 drugom delu razgovora koju ste s njim -- sa njima vodili na
6 strani 9, da vam je postavljenje dostavio Sokol Bashota. Da li
7 je to tačno?

8 O. Da, to je tačno.

9 P. I tek pošto ste primili to postavljenje, ste vi saznali
10 da je Azem Syla glavni komandant OVK. Da li je to tačno?

11 O. To je tačno.

12 P. To stoji u drugom delu razgovora koji ste vodili sa
13 tužilaštvom na strani 11.

14 U razgovoru sa tužilaštvom, u drugom delu, na strani 11,
15 takođe ste rekli sledeće:

16 "Glavni komandant OVK je odobravao sve predloge za
17 imenovanja i vršio je imenovanja, odn. postavljenja."

18 Da li je to tačno?

19 O. Da.

20 P. Po vašem iskustvu, da li je praksa bila da se iznosi --
21 iznose predlozi za različita imenovanja, a da onda to odobri
22 glavni komandant?

23 O. Da. Po pravilniku iznošeni su predlozi sa vojne
24 perspektive, takođe je postojala u okviru glavnog štaba
25 direkcija za kadrovska pitanja i oficiri iz te direkcije su

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 102

1 predlagali lica za komandne položaje. Naravno, tražilo se
2 mišljenje od načelnika štaba, jer se on bavio tim pitanjima i
3 imao je saznanja o datim oficirima. Ali, uglavnom se sve to
4 obavljalo putem komisije za oficire, a onda bi glavni
5 komandant izdao naređenje da se viši oficiri postave na svoje
6 funkcije.

7 P. Ja sada vama konkretno postavljam pitanja u vezi sa vašim
8 odnosom, odnosom koji -- kakav ste imali sa Azimom [kao što je
9 prevedeno] -- Azemom Sylom. Da li se sećate prilike kada ste
10 vi predložili da se neko imenuje na određeni položaj kao
11 oficir, a da je Azem Syla vaš predlog odbacio?

12 O. Koliko ja mogu da se setim, do takve situacije nikad nije
13 došlo.

14 P. A, kakvim ste se kriterijuma služili tokom odabira
15 ljudstva? Na osnovu čega ste predlagali da određeni ljudi
16 obavljaju određene funkcije u OVK?

17 O. Ja sam lično pre svega uzimao u obzir vojne aspekte,
18 znanje, obrazovanje, veštine, sposobnosti i autoritet.

19 P. A, da li ste kao jedan od kriterijumima [sic] -- uzimali
20 u obzir i političku afilijaciju datog lica? Morate da
21 odgovorite naglas. Gestikulacija nije dovoljna.

22 O. Ne, nikad.

23 P. Ukoliko je neko bio pripadnik LDK, da li biste takvu
24 osobu odbacili kao kandidata za mogući položaj u redovima OVK?

25 O. Ne.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 103

1 P. Da li ste upućeni u neka postavljenja izvršena po
2 naređenju Azema Syle, a sa kojima se vi niste slagali?

3 O. Ne. Ne znam za tako nešto.

4 P. Svedoče, da se sada pozabavimo Orahovcem. Vi ste
5 posvedočili da ste dobili informacije prema kojima je trebalo
6 da odete iz Dukadžina gde ste boravili i zaputite se u Orahovac
7 u julu 1998. Da li je to tačno?

8 O. Da.

9 P. Razlog za to su bili napadi koje je OVK nedavno preduzela
10 na području Orahovca. Je li to tačno?

11 O. Da.

12 P. Ukoliko sada pogledamo dokument koji je prikazan na
13 ekranu, u tom dokumentu piše sledeće, negde po sredini
14 stranice na engleskom čitamo:

15 "Na oba mesta, kada su u pitanju Orahovac i takođe"
16 /nečitko/, i "gornji" /nečitko/, "uputstva iz glavnog štaba
17 bila su da se ne ide u napad. Instrukcije glavnog štaba nisu
18 uzete u obzir, tako da je glavni štab bio prinuđen da preduzme
19 zaštitne mere."

20 Da li je ovo tačno?

21 O. Da, tačno je to što ovde piše. Mi kao glavni štab nismo
22 dali zeleno svetlo za akcije u Orahovcu i nismo odobrili da se
23 stupi u napad. Smatrali smo da je potrebno više vremena, više
24 pripreme, više opreme i više jedinica, da se sprovede jedna
25 operacija te vrste u civilnom okruženju. Međutim, komandant

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 104

1 lokalne jedinice je stupio u dejstva, a da nas ništa nije
2 pitao, ušao je u Orahovac, obavio je napad i to je za nas sa
3 sobom ponelo određene negativne posledice.

4 P. Da. A, kakve su to bile negativne posledice?

5 O. Pa, gubici u ljudstvu, gubici u smislu teritorije,
6 gubistvu [sic] -- gubici u pogledu našeg autoriteta i posle
7 ovog događaja, usledili su brojni drugi napadi širom
8 teritorije Kosova, bili smo usled toga destabilizovani i
9 trebalo nam je dosta vremena da se kao grupa reorganizujemo i
10 da ponovo se ustrojimo u vojnu organizaciju posle tog napada
11 na Orahovac.

12 P. A, kako se to odrazilo na albansko civilno stanovništvo?

13 O. Posle ovih gubitaka i poraza, civilno stanovništvo nije
14 bilo zadovoljno našim postupcima i naravno, to je takođe sa
15 sobom povuklo određene posledice.

16 P. Da, ali posle toga je počela ofanziva, odn. srpska
17 ofanziva u Orahovcu. Je li to tačno?

18 O. Pa, maločas sam objasnio, da je posle toga počela
19 ofanziva širom Kosova, a ne samo u Orahovcu, tako da je bilo
20 posledica.

21 P. Da. Vas je tužilaštvo ispitivalo u vezi sa jednim
22 izveštajem koji vam je pokazan. Navodi se da je to izveštaj
23 lokalnog štaba. U pitanju je dokazni predmet P01355.3, počev
24 od 11 stranice. I vi ste posvedočili da taj izveštaj niste
25 nikada videli pre nego što vam ga je pokazalo tužilaštvo. Da

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 105

1 li je to tačno?

2 O. Tačno.

3 P. Da li ste vi izdali naređenje lokalnom štabu da sprovede
4 sabotažne napade na srpske snage, kako bi im odvratilo pažnju
5 i kako bi se zaštitilo civilno stanovništvo?

6 O. Ne.

7 P. Da li vam je poznato da li je bilo ko iz glavnog štaba
8 izdao naređenje da se primeni takva taktika -- diverzantska
9 taktika?

10 O. Koliko se sećam, sa nekim -- neki članovi štaba su se
11 nalazili nedaliko [sic] -- nedaleko od mene, a drugi su bili u
12 drugim zonama, ali koliko je meni poznato, niko iz štaba nije
13 izdao takva naređenja.

14 P. Vi ste posvedočili, da je g. Thaçi u jednom trenutku bio
15 zajedno sa vama na licu mesta. Da li je to tačno?

16 O. Da.

17 P. I onda ste tužilaštvu rekli u drugom delu razgovora, na
18 strani 33, da je neposredno posle toga on otišao iz Drenice,
19 odn. da je otišao za Drenicu neposredno -- neposredno posle
20 toga. Da li je to tačno?

21 O. Da, to je tačno.

22 P. Ali, takođe ste tužilaštvu rekli u drugom delu razgovora
23 na strani 33, odn. 34, da je Hashim Thaçi lično pomagao tako
24 što je odsekao glavni put koji je povezivao Mališevo sa još
25 jednim mestom kako bi sprečio napredovanje srpskih snaga. Da

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 106

1 li ste to izjavili?

2 O. Da. Jesam to izjavio.

3 P. Pa, kako je to Hashim Taçi bio primoran da vozi
4 buldožer?

5 O. Pre svega, Hashim Taçi nije vozio buldožer, postojao je
6 jedan vozač koji je to radio, ali on je bio u neposlednoj
7 [sic] -- brizini [sic] -- i ja sam ga tamo zatekao, kada sam
8 stigao na teritoriju Orahovca, put je bio zablokiran i to je
9 bila pravna odluka, kako bi se sprečile motorizovane jedinice
10 da prodru dublje u teritoriju i to je bio razlog. Ideja je
11 bila da se preseče put koji je vodio od Orahovca do Mališeva.

12 P. Takođe vam je postavljeno pitanje o tome šta vi znate o
13 navodima da se otimaju srpski civili. To pitanje vam je
14 postavilo tužilaštvo u trećem delu razgovora koji ste sa
15 tužilaštvom vodili na strani 14. Vi ste odgovorili da vama
16 nije poznato da su bilo kakvi civili otimali [sic] [kao što je
17 prevedeno] u vreme dok se vodila operacija u Orahovcu. Da li
18 je to tačno?

19 O. Da, to je tačno.

20 P. Ali, onda ste dodali da ste za to čuli iz sredstava
21 javnog informisanja i to krajem avgusta 1998. godine. Da li je
22 to tačno?

23 O. Da, to je tačno.

24 P. I rekli ste da ste to saznali na osnovu jednog
25 opovrgavanja koje je izdala OVK, a za koje ste saznali iz

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 107

1 medija. Da li je to tačno?

2 O. Da, to je tačno.

3 P. Tužilaštvo vas je pitalo, da li je sprovedena istraga o
4 otmici tih srpskih civila i vi ste izjavili sledeće, pa ću vas
5 pitati da li stojite pri tom iskazu. Evo šta ste vi rekli
6 tužilaštvu u trećem delu razgovora koji ste sa njima vodili,
7 strana 17, redovi od 10 do 17.

8 "O drugima ne mogu da govorim, ali tog vre -- tokom tog
9 vremenskog perioda, ja lično nisam mogao da sprovedem nikakvu
10 istragu u cilju da pronađem krivce. Ja sam bio u takvom
11 položaju, da sam se bavio isključivo operativnim pitanjima i
12 obukom. Sa druge strane, bilo je drugih koji je trebalo da
13 sprovedu istragu, ali ja ne znam u kojoj meri su članovi
14 glavnog štaba uopšte bili Kadri da pokrenu bilo kakvu iskrau
15 [sic]."

16 Da li je to tačno?

17 O. Da, to je tačno.

18 P. U trećem delu, na strani 18, u redovima 13 do 19 kažete
19 sledeće:

20 "Govorim iz svoje perspektive, kada je OVK bila
21 reorganizovana u novembru pa nadalje, treba naglasiti da štab
22 koji je do tada postojao, nije bio profesionalni štab. Oni
23 nisu imali istražitelje niti pravnike koji su potencijalno
24 mogli da ispituju taj incident."

25 Je li to tačno?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 108

1 O. Da, to je tačno.

2 P. Mi smo u to vreme razvijali štab. To je obuhvatalo mene,
3 a takođe i jedinice koje su bile potčinjene štabu, obučavali
4 smo i pripremali sve, kako bi znali šta će biti njihova
5 zaduženja i kako bismo pretvorili to u pravu vojsku koja će
6 imati lanac komandovanja, koji će funkcionisati odozgo nadole
7 i odozdo naviše.

8 Ja lično nisam imao vremena da se bavim ovim pitanjem,
9 ili da vodim istragu u vezi sa bilo kojim incidentom koji se
10 ranije dogodio."

11 Da li je to tačno?

12 O. Tako je. To je tačno.

13 P. Ovde sada imam jedno pitanje koje se odnosi na činjenice.
14 Da li ste vi u avgustu 1998. godine imali mogućnost na primer,
15 da uhapsite nekog komandanta zone. O tome ne govorim u
16 teoriji, nego realno, u stvarnosti?

17 O. Ne.

18 P. Da li ste imali na raspolaganju neku jedinicu vojne
19 policije kao načelnik direkcije za operativne poslove?

20 O. Ne.

21 P. Da ste mogli da ih uhapsite, šta ste mogli da uradite sa
22 njima, pošto biste ih jednom uhapsili. Drugim rečima, kakvu
23 vrstu disciplinske mere ste mogli da izreknete nekom
24 komandantu zone ili komandantu brigade?

25 O. U to vreme nismo preduzimali nikakve mere tog tipa. Nismo

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 109

1 imali strukture koje su potrebne za preduzimanje takvih mera.
2 Sve što smo mogli da uradimo, bilo bi da smenimo oficira o
3 kome se radi sa nekog komandnog položaja i da ga sklonimo sa
4 tog mesta.

5 P. Da li ste imali na raspolaganju neke istražitelje koji bi
6 mogli da sprovedu istragu u vezi sa činjenicama?

7 O. Ne.

8 P. Moja pitanja koja ću vam sada postaviti su ista ta, ali u
9 vezi sa Hashimom Thaçijem kao načelnikom direkcije za medije.
10 Da li je on imao na raspolaganju jedinicu vojne policije koji
11 bi mogao da naredi da hapsi komandante na terenu?

12 O. Ne.

13 P. Da li je Hashim Thaçi kao načelnik direkcije za medije
14 imao na raspolaganju istražitelje koji su mogli da sprovedu
15 istragu o događajima koji su se odvijali na terenu?

16 O. Nije.

17 P. Da li je Hashim Thaçi u svojstvu načelnika direkcije za
18 medije imao mogućnost da kazni nekog komandanta na terenu,
19 zahvaljujući poziciji na kojoj je bio kao član glavnog štaba
20 koji je odgovoran za kontakte sa medijima?

21 O. Ne.

22 P. Da li je, koliko je vama poznato, Hashim Thaçi imao
23 operativnu komandu nad bilo kojim jedinicama koje su
24 učestvovala u napadu na Orahovac?

25 O. Nije.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 110

1 P. Rekli ste tužilaštvu da su disciplinska pitanja bila
2 nešto što se rešavalo isključivo na nivou zona. To je 4. deo,
3 strana 14, redovi 21 do 24. To je bilo sve do
4 restrukturiranja. Je li to tačno?

5 O. Komandanti jedinica i zona bili su odgovorni za snage u
6 svojim zonama, čak i posle restrukturiranja, taj sistem je
7 ostao isti kada je reč o odgovornostima. A u štabu je pravni
8 sektor bio taj ko se bavio određenim aspektima ili pitanjima
9 tog tipa.

10 P. Ja ću se zadržati na periodu koji je prethodio
11 restrukturiranju. Ukoliko bi neki komandant zone sprovodio
12 određene disciplinske mere, da li je on bilo koga o tome
13 izveštavao?

14 O. Koliko je meni poznato, u to vreme nije.

15 P. Tužilaštvo vam je postavilo jedno pitanje u četvrtom
16 delu, na strani 18, šta bi se desilo u slučaju da vojnik iz
17 jedne zone izvrši neko krivično delo u drugoj zoni, kako bi se
18 u tom slučaju sprovele disciplinske mere. A vi ste rekli, da
19 je to bilo pitanje koje su između sebe morala da reše dvojica
20 komandanata tih zona. Oni je trebalo da o tome razgovaraju i
21 da to nekako razreše. Je li tačno da je to pre
22 restrukturiranja tako funkcionisalo?

23 O. Da, tako je.

24 P. Kako su srpske ofanzive iz jula, avgusta i septembra
25 uticale, ako su uticale, na vašu mogućnosti ili mogućnosti

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 111

1 glavnog štaba da izričite disciplinske mere potčinjenima, ili
2 da vodite istrage?

3 O. U kom smislu? Možete li molim vas da malo razjasnite to
4 pitanje?

5 P. Pa, kako su te ofanzive uticale, ako su uopšte uticale na
6 organizaciju OVK?

7 O. Da. To sam pomenuo i ranije. U to vreme, tokom tih
8 ofanziva koje su počele u julu i nastavile se sve do septembra
9 ili oktobra, bilo je posledica po mnoge jedinice, zone,
10 brigade. Većina ih je bila potpuno destabilizovana. To je
11 zahtevalo potonju [kao što je prevedeno] reorganizaciju, kako
12 bi se svi oni ponovo organizovali u vojnom smislu. Dakle,
13 postojale su ozbiljne posledice.

14 P. Može li se reći, da je u oktobru uspostavljen prekid
15 vatre, koji je pružio priliku da se OVK restrukturira?

16 O. Da, apsolutno. To nam je pružilo priliku da se
17 reorganizujemo od jedinica na nižem nivou do glavnog štaba.

18 P. A sada ću preći na drugu temu o kojoj je bilo reči tokom
19 vašeg glavnog ispitivanja. A, u pitanju je ponovo postavljenje
20 Ramusha Haradinaja za komandanta zone Dukadin, početkom
21 septembra 1998. godine.

22 Počeću od sledećeg: da li ste sredinom avgusta 1998.
23 godine znali da se u javnosti vodi rasprava o tome ko će
24 predstavljati zajednicu kosovskih Albanaca u pregovorima sa
25 srpskim vlastima i da je došlo do neslaganja između g. Rugove,

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 112

1 koji je bio na jednoj strani i glavnog štaba OVK koji je bio
2 na drugoj?

3 O. Ne. To mi nije bilo poznato.

4 P. U redu. Pokazaću vam jedan dokument, pa da vidimo da li
5 će vas to podsetiti.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U pitanju je 1D00100. Potrebna nam
7 je druga strana u obe verzije.

8 P. Dok čekamo da se taj dokument pokaže na ekranu, da li ste
9 znali da je g. Rugova formirao pregovarački tim koji je
10 predstavio kosovske Albance, a koji nije obuhvatao
11 predstavnike OVK u okviru tih pregovora, i da je to bilo tako
12 u avgustu 1998. Godine?

13 O. Nisam znao za to.

14 P. Evo šta stoji u tom članku. Rugova imenuje pregovarački
15 tim. Datum je 13. avgust i tu se kaže "to novo telo" tu se
16 kaže, izvinjavam se:

17 "Ibrahim Rugova je u Prištini izjavio 13. avgusta da je
18 imenovao pregovarački tim za pregovore sa vlastima Srbije. To
19 novo telo predstavlja Demokratski savez Kosova koji vodi
20 Rugova, demohrišćane, kao i socijal-demokratsku stranku. Adem
21 Demaçi i Mehmet Hajrizi, koji su bliski Oslobođilačkoj vojsci
22 Kosova, odbili su Rugovin poziv da se prodruže.

23 UÇK je izdala saopštenje za kosovske i međunarodne
24 medije, 13. avgusta, gde su objavili da njihove snage vrše
25 taktičko povlačenje u odgovor na srpsku ofanzivu."

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 113

1 PREVODILAC: [Prevod] Nismo videli poslednji deo teksta.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se, ako možemo da

3 spustimo ovaj poslednji deo na albanskom.

4 P. Ja ću onda pročitati taj tekst ponovo. Tu se kaže u ovom
5 poslednjem delu u tekstu UÇK:

6 "Takeđe je jasno izneto da Rugovin tim ne govori u ime
7 gerilaca, umesto toga u objavi u tom saopštenju UÇK rečeno je
8 da su gerilci tražili od Adema Demaçija da bude njihov glavni
9 predstavnik i da da dā ostavku na druge položaje koje ima u
10 političkoj areni Kosova."

11 Da li ste znali za nešto od toga?

12 O. Ne.

13 P. Da li vam je bilo poznato da je Adem Demaçi 1998. godine
14 bio imenovan od strane glavnog štaba OVK, da bude njihov
15 predstavnik?

16 O. Adem Demaçi je bio postavljen na tu poziciju još ranije u
17 julu, avgustu, a njegova funkcija bila je da bude politički
18 predstavnik OVK.

19 P. Razlog zašto sam vas ovo pitao je što je posle svega
20 ovoga, 17. avgusta u zoni Dukadin, odn. u Metohiji, došlo do
21 sledećeg razvoja događaja.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U vezi sa tim ću zamoliti da
23 prikažemo dokument P00487-ET.8. potrebne su nam obe verzije,
24 kako na engleskom, tako i na albanskom jeziku.

25 P. Da li vam je bilo poznato da su potčinjene jedinice OVK u

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 114

1 okviru operativnih jedinica Lugu i Baranit.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Potrebna nam je strana 2761 u
3 verziji na albanskom. 2761, što znači još sto nekih -- 120
4 strana dalje, ili 120. strana.

5 P. Da. Ovo je saopštenje za štampu koje su objavile
6 operativne jedinice OVK za oblast Lugu i Baranit. Da li se
7 sećate da su te jedinice u zoni Dukadžin izdale saopštenje
8 kojim su podržale g. Demaçija, odn. izvinjavam se, g. Rugovu,
9 i rekle da neće dozvoliti pojedinicima kao što su Demaçi,
10 Qosja, Hajrizi i njihovim neuspešnim satelitima da se
11 poigravaju sudbinom naroda, niti će im biti dozvoljeno da
12 predvode operativne jedinice OVK na području Lugu i Baranit.
13 To je pripremio Nazif Ramabaja koji je sastavio ovaj dokument.

14 Da li ste u to vreme poznavali Ramabaju?

15 O. Jesam.

16 P. Da li ste znali da je Nazif Ramabaja uradio ovako nešto
17 17. avgusta?

18 O. Ne. Znao sam da je on imao problema i sa Tahinom Zemajem,
19 ali ovo saopštenje, ne. To mi nije poznato. Ovo je prvi put da
20 to vidim.

21 P. U redu.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako bismo sada molim mogli da vidimo
23 P00914.

24 P. U pitanju je saopštenje koje je Nazif Ramabaja poslao
25 lokalnim jedinicama OVK na području zone Dukadžin, kojim ih je

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 115

1 pozvao na sastanak 20. avgusta, gde će se diskutovati o
2 "reorganizaciji operativnih jedinica i teritorijalne odbrane."

3 Da li vam je bilo poznato da je Nazif Ramabaja sazvao
4 takav sastanak, a to je bio onaj sastanak na kome je Tahir
5 Zemaj na kraju postavljen na mesto Ramusha Haradinaja?

6 O. Da. U to vreme i on ga je zamenio. Tahir Zemaj je zamenio
7 Ramusha Haradinaja na tom položaju, ali ovo mi nije poznato,
8 ova vrsta dokumenta, ovo saopštenje ili objava.

9 P. Dobro. Činjenica je da su oni pozvali lokalne jedinice da
10 na sastanku diskutuju o tome ko će biti komandant. I da je to
11 slično onoj situaciji u kojoj je Ramush u junu bio postavljen
12 za komandanta. Moglo -- da li bi se moglo reći da su tokom
13 celog tog leta, lokalne baze moći još uvek bile pod komandom
14 lokalnih snaga OVK odn. da su jedinicama OVK u zonama
15 komandovale te lokalne snage, barem kad je reč o zoni Dukadžin.

16 P. Pa, ako se ovo pogleda i pomisli na to kakva je to bila
17 situacija, nisu sve lokalne jedinice bile pod komandom OVK.
18 Bile su i pod uticajem raznih drugih elemenata. To se može
19 videti i iz ovih dokumenata, ali takođe i po postupcima koje
20 je preduzeo Tahir Zemaj u avgustu mesecu. Tahir Zemaj i drugi.

21 P. Da. Sada ćemo preći na to. Tahir Zemaj je dakle zamenio
22 Ramusha Haradinaja kao komandant zone Dukadžin, krajem avgusta
23 1998. godine. Je li to tačno?

24 O. Da.

25 P. Da li se sećate, na koliko ste sastanaka bili u zoni

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 116

1 Dukadžin na kojima je bilo reči o tome da je Tahir Zemaj

2 preuzeo mesto komandanta umesto Ramusha Haradinaja?

3 O. Jednom. Bio je jedan takav sastanak.

4 P. Da li je to bio onaj sastanak iz septembra?

5 O. Da.

6 P. A, niste bili ni na jednom od sastanaka održanim u zoni

7 Dukadžin krajem avgusta, gde se razgovaralo o preuzimanju

8 komande od strane Tahira Zemaja?

9 O. Kao što sam rekao, da, jesam. I bio je samo jedan takav
10 sastanak, koji je bio sazvan da bi bio smenjen Ramush

11 Haradinaj. Taj sastanak je bio zakanaz, mi smo otišli u zonu

12 Dukadžin, diskutovali smo o tome i to je bilo to. Nije bilo

13 više takvih sastanaka.

14 P. Kao član delegacije glavnog štaba, koja je otišla u tu

15 zonu na taj sastanak, vi ste tamo otišli zajedno sa Hashimom

16 Thačijem, Rexhepom Selimijem i Lahimom [kao što je prevedeno]

17 Brahimajem. Je li to tačno?

18 O. Da. Tačno.

19 P. A, vi ste otišli tamo, zato da biste ponovo imenovali ili

20 ponovo postavili Ramusha Haradinaja za komandanta zone

21 Dukadžin. Je li tako?

22 O. Mi smo tamo otišli pre svega, da bismo videli šta se

23 desilo, kako, kako su došli do toga, a zatim da bismo ponovo

24 postavili komandanta zone na njegov položaj, jer mi nismo

25 imali nikakve informacije o tim promenama. Tada se govorilo da

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 117

1 je došlo do nekakvog dogovora, da Tahir Zemaj postane
2 komandant i da on preuzme zonu, ali mi iz štaba nismo imali
3 informacije o tome, niti je postojala dozvola glavne komande
4 za tru promenu.

5 I zato smo došli tamo i razgovarali smo o tome, a Ramush
6 Haradinaj je ponovo postavljen za komandanta. Mi smo
7 predložili da Tahir Zemaj bude zamenik komandanta. On nije
8 prihvatio taj položaj i vratio se na svoj položaj komandanta
9 brigade, umesto toga.

10 P. U redu. Da li se sećate da se raspravljalo o tome to je u
11 kancelariji Tahima [kao što je prevedeno] Tahira Zemaja na
12 zidu bila okačena slika Ibrahima Rugove?

13 O. Ne mogu toga da se setim.

14 P. Rekli ste da vam je Tahir Zemaj tokom tog sastanka rekao,
15 da je bio postavljen za komandanta zone, na osnovu odluke
16 vlade u egzilu i na to postoji određena referenca u vašoj
17 izjavi [prevodioci nisu čuli tu referencu]. Da li je to tačno?

18 O. Jeste.

19 P. On je čak tvrdio, da je postignut dogovor između
20 predstavnika vlade u egzilu i političkih predstavnika OVK. To
21 ste tom prilikom rekli tužilaštvu. Je li to tačno?

22 O. Da.

23 P. Vi ste odgovorili tako što ste rekli da ti navodni
24 predstavnici OVK, nisu bili članovi glavnog štaba sa kojima
25 ste vi saradivali. Je li to tačno?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 118

1 O. Ja sam tada odgovorio rekavši, da mi nismo znali ko su ti
2 predstavnici koji su sklopili taj dogovor. Mi iz glavnog
3 štaba, iz glavne komande, nismo imali nikakve informacije,
4 niti naređenja da treba da dođe do takvih izmena.

5 P. Da li su drugi članovi glavnog štaba koji su bili
6 prisutni na tom sastanku vama rekli da znaju nešto o tom
7 dogovoru do koga je navodno došlo između političkih
8 predstavnika OVK i predstavnika vlade u egzilu?

9 O. Ja sam to saznao kada sam otišao tamo i mi smo takođe
10 tamo bili prisutni, ali ja nisam znao da je postojao takav
11 dogovor.

12 P. Da. Ja sam samo hteo da vas pitam da li su g. Thaçi, ili
13 g. Selimi ili g. Brahimaj nekom prilikom vama rekli da je
14 njima poznato da postoji takav dogovor između tih navodnih
15 političkih predsednika OVK i predstavnika vlade u egzilu?

16 O. Ne, ne sećam se. Ne.

17 P. Da li se sećate gde se održao taj sastanak?

18 O. Sastanak je održan u jednoj školi, u nekom selu. Čini mi
19 se da se selo zvalo Bardanić, ako se ne varam.

20 P. Želim da vam pokažem jedan intervju iz lista *Zeri* iz
21 1999. godine, o kome vas je i tužilaštvo nešto pitalo, i da
22 vam pokažem šta ste 1999. godine rekli o tom događaju i da vas
23 zamolim da mi potvrdite da li još uvek tako mislite.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U pitanju je dokument 1D00102 u obe
25 verzije, na engleskom i na albanskom. To bi trebalo da je na -

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 119

1 - to bi trebalo da je na strani U002-2986.

2 P. Pitanje počinje rečima:

3 "Gde ste se sastali, i o čemu ste razgovarali sa Tahinom
4 Zemajem".

5 Vaš odgovor glasi:

6 "Sastanak je održan u jednoj školi, u selu Bardanić, gde
7 je takođe bila stacionirana i brigada. Na tom sastanku,
8 skrenuli smo Tahiru pažnju na činjenicu da u vojsci nema
9 glasanja od sela do sela, niti glasaju predstavnici
10 javnosti..."

11 I tu ćemo se zaustaviti. Dakle, u to vreme ste znali
12 1999. godine da je ono što se dogodilo bilo to, da su
13 predstavnici sela glasali za to da Tahir Zemaj preuzme taj
14 položaj od Ramusha Haradinaja. Je li tako?

15 O. Da.

16 P. I onda dalje kažete:

17 "...imenovanja se vrše sa vrha nadole. Rekao sam Tahiru
18 da on zna, kako treba da se imenuju ljudi na određene položaje
19 u vojsci u skladu sa pravilima službe. Rekli smo mu da
20 komandanta može da postavi samo glavni štab. Zatim smo okupili
21 seljane, uključujući iz tih sela o kojima je bila reč. I posle
22 dugog sastanka smo ih ubedili da oni nemaju pravo da glasaju
23 za vojnog lidera i da ga oni postavljaju na taj položaj."

24 Tu ćemo se zaustaviti.

25 Upotrebili ste reč "ubedili", a ne "naredili im". To je

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 120

1 važna reč. Možete li da im objasnite zašto ste rekli da ste ih
2 ubedili, a ne da ste im naredili da to treba da bude tako?
3 O. Da. Ubedili smo ih i sećam se toga sasvim dobro, da sam
4 tada razgovarao sa lokalnim štabovima iz tih sela i
5 diskutovali smo o tom pitanju, kako se postavlja neki oficir i
6 kako se imenuje na neku rukovodeću dužnost, a zatim su
7 ubeđivani da lokalni štabovi ne mogu da odlučuju tako što će
8 da glasaju, već da u skladu sa vojničkim sistemom štab
9 odlučuje o tome ko će biti viši oficiri i komandanti, da ih on
10 postavlja i imenuje, i da to mora tako da se radi. A, oni su
11 se složili i onda je u to vreme došlo do promene koju smo
12 pomenuli.

13 P. Ali, da li se svejedno može reći, da vam je bilo potrebno
14 da se predstavnici tih sela slože da Ramush Haradinaj ponovo
15 bude postavljen za komandanta?

16 O. Kada smo im objasnili sve to, ne samo što su se složili,
17 već su shvatili da ljudi ne mogu da se imenuju tako kao u
18 prošlosti, jer nije bila reč o političkoj stranci, nego o
19 vojsci. Mi smo formirali vojsku u kojoj su morala da postoje
20 neka pravila i neka disciplina. To je bio razlog zato što smo
21 tamo i otišli i objasnili im sve to. Oni su se naravno
22 saglasili da Ramush treba da bude ponovo postavljen na taj
23 položaj. Oni su njega poznavali i on je u to vreme imao puno
24 autoriteta.

25 P. Rekli ste:

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 121

1 "Posle sastanka sa seljanima, vratili smo se na sastanak
2 u Bardanić, a ja sam zatim pročitao saopštenje glavnog štaba,
3 da je komandant operativne zone Dukađin, Ramush Haradinaj,
4 koga je imenovalo viš -- visoko vojno rukovodstvo, a da Tahir
5 Zemaj može da bude ramushev zamenik. Tahir Zemaj nije
6 prihvatio taj položaj. On je pri ruci imao satelitski telefon
7 i pozvao je Ahmeta Krasniqija i obavestio ga o svemu što se
8 odigralo. Zatim smo Hashim Thaçi i ja razgovarali sa Ahmetom
9 Krasniqijem preko telefona. Ja sam Ahmetu rekao "kako možete
10 da glasate ko će da bude komandant, kad na Kosovu postoji
11 glavni štab?". Ahmet je odgovorio..."

12 I ako sad možemo da pređemo na sledeću stranu na engles
13 [sic] -- na albanskom:

14 "... 'Vi se bavite svojim stvarima ljudi, i nemojte da se
15 mešate kad je reč o mojim oficirima.'"

16 Ja sam njemu rekao 'gospodine, to su oficiri OVK', a on
17 je odgovorio 'nisu, to su moji oficiri i vi nemate šta da se
18 mešate u to šta oni rade.'"

19 Da li se sećate tog telefonskog razgovora sa Ahmetom
20 Krasniqijem. Da li vas ovo podseća?

21 O. Da, da. U potpunosti.

22 P. Dakle, ono što se dešavalo, bilo je to da je ministarstvo
23 odbrane vlade u egzilu utvrdilo ili pokušavalo da preuzme
24 komandu had zonom Dukađin, preko Tahira Zemaja. Da li je to
25 tačno?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 122

1 O. Da. To je upravo tako. Dakle, čak i ako jesu postigli
2 neki dogovor i hteli da urade to što su hteli, to se u stvari
3 odigralo ovako kako je tu opisano.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću,
5 potrebno je da napravimo pauzu. Da li je ovo zgodan trenutak?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja ću nastaviti ispitivanje u
7 vezi sa ovim dokumentom posle pauze. To nije problem. Hvala
8 vam.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, svedoče.
10 Sada ćemo napraviti pauzu od deset minuta.

11 Sada pravimo pauzu od deset minuta.

12 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

13 --- Prekid u 15:29h

14 --- Nastavak sa radom u 15:40h

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
16 uvede.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Imam jedno administrativno pitanje.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, sačekajte.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sudski službenik nam je skrenuo
20 pažnju na prevod na engleski jednog dokaza. To je 1D00165.
21 Čini se da postoje dva prevoda. Usvojen u spis predmet --
22 prevod sa MKSJ-a, ali postoji i revidirani prevod koji je
23 urađen na ovom sudu, pa bismo hteli da taj prevod bude usvojen
24 u spis. Mi bismo hteli da zadržimo P00141-ET, bude zvaničan
25 prevod, umesto P00141.E.

1 "Vratili smo se na sastanak i rekli da on, misli se na
2 tehi [sic] -- Tahira Zemaja treba da ostane zamenik komandanta
3 u zoni. On je rekao da neće prihvatati ta zaduženja i da će
4 ostati komandant 131. Brigade, koja je stacionara [sic] --
5 stacionirana u prapaćanu. Potom smo odlučili da će on ostati
6 komandant te brigade, ali pod ulsovom da neće se baviti nekim
7 civilnim pitanjima, kao što je to radio [sic] -- radio
8 ranije."

9 Tu ću se za sad zaustaviti.

10 Dakle, ta rečenica gde vi kažete da se neće baviti bilo
11 kakvom vrstom civilnih pitanja. Da li se sećate, šta je on
12 radio kada je reč o civilnim pitanjima, šta je on radio
13 ranije?

14 O. Kada smo otišli sa sastanka, ubrzo nakon toga, on je
15 poveo svoju jedinicu i napustio teritoriju Kosova, i napustio
16 je linije fronta i ostavio civile bez odbrane.

17 P. Možda nisam postavio pitanje kako je trebalo. Moje
18 pitanje je ova rečenica, gde vi kažete da ste rekli Tahiru
19 Zemaju na tom sastanku, da ne sme da se bavi nikakvim civilnim
20 pitanjima kao što je to radio ranije. Moje pitanje je, šta je
21 Tahir Zemaj radio pre tog sastanka, a da ste vi smatrali da je
22 bilo u domenu civilnih poslova?

23 O. Ti civilni poslovi su se zapravo odnosili na lokalne
24 štabove, odbore u selima. O tome se govorilo i zato je ovo
25 rečeno.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 125

1 P. Da li se to možda odnosilo na spor u pogledu toga ko će
2 predtavljati OVK i da je Tahir Zemaj izdavao politička
3 saopštenja iz zone, odn. treba da vas pitam, da li vi
4 osporavate moje reči kada kažem da se to ticalo Tahira Zemaja
5 i činjenice da je izdavao politička saopštenja iz zone, kako
6 Tahir Zemaj, tako i Nazif rambaja.

7 O. Na osnovu onoga što sam video, saopštenja, da. Čini se da
8 je to bilo političke prirode.

9 P. I dalje kažete:

10 "Nakon toga, kao što znate, počela je ofanziva i Tahir je
11 povukao sve jedinice, napustio liniju fronta i predao veliku
12 količinu naoružanja. To delo tokom prošlogodišnje ofanzive,
13 pokazalo je ko ima koje ciljeve i ko je posvećen borbi za
14 slobodu Kosova." Kraj citata.

15 Da vas pitam, kome je Tahir Zemaj predao veliku količinu
16 naoružanja?

17 O. On je ostavio veliku količinu naoružanja u selima i kada
18 su srpske snage ušle u ta sela, ona su zaplenila celokupni
19 arsenal, tako da je to palo u ruke srpske vojske.

20 P. Da li vi ste znali zašto je Tahir Zemaj napustio liniju
21 fronta i povukao svoje jedinice?

22 O. Sa vojnog stanovišta, ili sa bilo kog stanovišta, on nije
23 bio zadovoljan s time da bude gde je bio. Nije ostvario svoje
24 ciljeve i napustio je teritoriju Kosova, ali, ukratko, reći ću
25 da oni koji su spremni da se bore, koji žele da se bore,

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 126

1 razmatraju političke aspekte, ili neke druge aspekte. Vojni
2 oficiri poput mene i drugih, tu smo da pružimo podršku
3 stanovništvu, uprkos nekih pozitivnih ili negativnih aspekata
4 tog posla. I on je morao da ostane uz civile i jasno da nakon
5 izvesnog vremena, nakon što je zadobio poverenje civila i
6 vojske, on bio ostvario svoje zacrtane ciljeve.

7 P. Kada kažete da nije ostvario svoje ciljeve, koji su to
8 bili ciljevi po vašem mišljenju?

9 O. Njegov cilj je bio vrlo jasan. To je bilo da postane
10 komandant zone, da bude na čelu zone. To je bio njegov cilj.

11 P. Da li je deo tog cilja da bude komandant zone, bio i da
12 zona bude pod -- stavljena pod komandu ministarstva odbrane
13 vlade u izgnanstvu?

14 O. Ja govorim o njegovom cilju. Verovatno je to što vi
15 kažete bilo sastavni deo tog cilja, ali ja ne bih mogao to da
16 potvrdim, no njegov cilj je bio da postane komandant zone.

17 P. I još nešto u vezi sa Tahinom Zemajem. U trećem delu
18 vašeg razgovora sa tužilaštvom, strana 32, redovi 18 do 21, vi
19 kažete:

20 "Pitao sam Tahira Zemaja da li želi da mi se pridruži u
21 direkciji za operacije, kako on tako i par drugih oficira,
22 kako bismo završili sa pravljenjem tog -- te direkcije i onda
23 zajedno razvili -- obrazovali vojsku, ali on nije prihvatio tu
24 ponudu." Kraj citata.

25 Da li je to tačno?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 127

1 O. Da. Tačno je. To je bilo pre ovog događaja o kom sada
2 govorimo. Kada sam ja otišao tamo onom prvom prilikom, ja sam
3 o tome razgovarao sa njim i drugim oficirima, ali on je odbio.

4 P. Vi ste otišli u zonu Lap u avgustu 1998. Da li ste se
5 tada sastali sa komandantom Remijem?

6 O. Da.

7 P. Da li je g. Thaçi bio s vama na tom putu?

8 O. Da. Zajedno smo putovali. Ja, g. Thaçi i g. Rexhep
9 Selimi.

10 P. Da li ste vi potvrdili prilikom tog putovanja, komandant
11 Remi, komandant zone Lap?

12 O. Koliko se sećam, mi smo tamo otišli iz nekog razloga.
13 Hteli smo da prođemo kroz tu teritoriju i odemo do Prištine,
14 zato što smo saznali da Agim Qelaj koji se oporavljao od
15 povreda koje je zadobio, mi smo -- dakle, kad smo došli do te
16 zone, ja i zamenik komandanta obišli smo linije fronta i
17 jedinice, a Hashim Thaçi, Rexhep Selimi su otišli u Prištinu
18 da potraže Agima Qelaja. I onda su saznali da on nije tamo. Po
19 povratku iz Prištine, nastavili smo -- nakon što su se oni
20 vratili iz Prištine, mi smo produžili našim putem, pao je mrak
21 i onda smo zbog toga mogli da uđemo i u zonu Drenica.

22 I potom smo -- dakle, vratili smo se iz zone Lap. Ja
23 nisam video nikakvu takvu potvrdu, barem ja nisam preuzeo
24 takve mere.

25 P. Da li ste vi razgovarali o komandnoj strukturi sa

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 128

1 komandantom Remijem ili Kadrijem Veselijem -- [ispravka
2 prevodioca] Kadrijem Kastratijem?

3 O. Da. Jesam lično razgovarao sa Kadrijem Kastratijem o
4 tome.

5 P. I prilikom tog putovanja sa g. Thačijem i g. Selimijem,
6 vi kažete da ste se zaustavili u zoni Lap u komandi i da su
7 oni nastavili dalje ka Prištini, gde su tražili Agima Qelaja?

8 O. Da.

9 P. Oni su čuli da je on zadobio povrede.

10 O. Da. To smo čuli, da je bio ranjen i da se tamo oporavlja,
11 da ga leče.

12 P. Da, ali kada su došli u Prištinu, vi ste kasnije saznali
13 da nisu zatekli Agima Qelaja u Prištini, već jednu drugu
14 osobu. Je li tako?

15 O. Da.

16 P. U septembru ste u predmetu Đorđević rekli pred
17 pretpretresnim većem, a to je P01356, stranica transkripta
18 6178, da ste bili u Albaniji, pokušavajući da regrutujete još
19 bivših oficira javna sednica za potrebe OVK. Da li je to
20 tačno?

21 O. Da. Jasam otišao ne samo u Albaniju, već sam išao i u
22 druge zapadne zemlje, kako bi se sastao sa drugim bivšim
23 vojnim oficirima, kako bih im predložio da pristupe u redove
24 OVK.

25 P. Da li ste to uradili na vlastitu inicijativu, ili je o

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 129

1 tome bilo reči među članovima glavnog štaba, odn. da treba da
2 pokušate da regrutujete još bivših oficira JNA?

3 O. O tome smo zajedno razgovarali i bilo je očigledno da je
4 potrebno da regrutujemo još oficira, kako bi se reorganizovala
5 i ojačala OVK.

6 P. S kim ste od članova glavnog štaba vodili te razgovore?

7 O. To smo obično radili u sklopu našeg rada sa g. Rexhepom
8 Selimijem, Hashimom Thaçijem i drugim članovima štaba.

9 P. Da li ste bili na Kosovu u oktobru 1998?

10 O. Ne.

11 P. Nakon što ste otišli u septembru, kada ste se prvi put
12 ponovo vratili na Kosovo?

13 O. U novembru. Kada smo se zajedno vratili na Kosovo, ja i
14 Kadri Veseli. To je bilo u novembru.

15 P. U vezi sa oktobrom, postavljena su vam pitanja.

16 Tužilaštvo vas je pitalo o tome da su uhapšeni i zatočeni Cen
17 Desku i Jakup Krasniqi. Da li se toga sećate?

18 O. Da.

19 P. Vi ste rekli tužilaštvu da je naređenje za njihovo
20 hapšenje poteklo od komandanta ili zamenika komandanta glavnog
21 štaba. Moje pitanje je sledeće. Oni su uhapšeni krajem oktobra.
22 Ako niste bili na Kosovu u to vreme, kako znate u kojim
23 okolnostima su oni uhapšeni?

24 O. Tačno je da ja nisam bio tamo u oktobru, ali to sam
25 saznao po povratku u novembru.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 130

1 P. Vi ste rekli tužilaštvu da kada ste pokrenuli pitanje
2 Deskua i Kastratija na jednom sastanku glavnog štaba, niko
3 nije pokušao da vam da objašnjenje za to, niti da opravda šta
4 se desilo. To ste rekli u P01355, treći deo, strana 38, redovi
5 1 do 9. Da li vam to osvežava pamćenje da kada ste postavili
6 pitanje o tome, niko nije pokušao da vam da objašnjenje, niti
7 da vam opravda to što je urađeno?

8 O. Ne znam, ne sećam se, ali znam da smo o tome više puta
9 govorili. Meni nije dato nikakvo konkretno objašnjenje odn.
10 opravdanje.

11 P. Da. U trećem delu na stranicama četrde -- na stranici 49
12 u redovima 4 do 9, razgovora sa tužilaštvom, vi ste rekli da
13 vam nije objasnio zašto su oni zatvoreni. A moje pitanje je
14 sledeće. Da li je moguće da vam niko nije pokušao to
15 objasniti, zato što niko na nivou glavnog štaba zapravo nije
16 bio uključen u to.

17 O. Moguće je da je tako. Najverovatnije da.

18 P. Vama nije poznato, da li je to možda bilo pitanje lokalne
19 prirode koje se ticalo jedinica OVK na terenu, ili pak ne, ali
20 vi to ne znate, zato što niste tamo bili?

21 O. Tačno je, ja to ne znam.

22 P. U isto vreme, da li je tačno da ste vi bili u Albaniji,
23 vodili pregovore sa vladom u iznanstvu u ujedinjenju OVK i
24 FARK-a.

25 O. Da.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 131

1 P. I taj sporazum je postignut 2. novembra 1998, odn.
2 nekoliko dana, nakon što su zatvoreni g. Desku i g. Katrati.
3 Da li je pitanje njihovog zatvaranja ikada bilo pokrenuto
4 tokom razgovora sa vladom u izgnanstvu, a da se vi toga
5 sećate?

6 O. Ja se ne sećam toga.

7 P. Kada je reč o članovima vlade u izgnanstvu, da li su ti
8 članovi bili članovi LDK?

9 O. Ne znam da li su bili. Da. Neki jesu bili.

10 P. Da li se konkretno sećate s kim ste iz vlade u izgnanstvu
11 vodili pregovore o ujedinjenju OVK i FARK-a?

12 O. Da. Moji prvi sastanak izvan Albanije bio je u turskoj i
13 bio sam sa g. Kadrijem Veselijem koji je predstavljao glavni
14 štab, a i Bujar Bukoshi, Isa Mustafa, Halil Bicaaj i Halil
15 Balaj su predstavljali vladu u izgnanstvu.

16 P. Vi ste rekli tužilaštvu da ste se nadali na tim
17 sastancima da ćete dobiti više bivših oficira i profesionalnih
18 vojnika, koji bi pristupili u redove OVK, je li tako? To je na
19 stranici -- odn. u 14. delu, na strani 35?

20 O. Da, to je tačno.

21 P. Da li ste imali podršku glavnog komandanta u tim
22 pregovorima?

23 O. Da. Glavni komandant nas je poslao na te pregovore.

24 P. Da li se sećate da li je on prisustvovao nekom od tih
25 sastanaka?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 132

1 O. Kao što sam rekao, ne na prvom sastanku koji je održan u
2 istambululu, a ne sećam se drugog sastanka. Znam da je Xhavit
3 Haliti prisustvovao kao politički predstavnik člana štaba,
4 zatim Kadri Veseli i ja sam bio. Možda je bio i još neko
5 drugi, bila su ta lica koja sam pomenuo.

6 P. Dobro.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudskog službenika da na
8 ekranu prikaže DHT03873 do DHT03877. To je engleska verzija
9 sporazuma između OVK i FARK-a, a u verziji na albanskom, to je
10 061167 do 061171. Molim da se prikaže u verziji na albanskom
11 šta je pri dnu. Molim sledeću stranicu. G. Zyrapi, da li
12 prepoznajete dokument sa leve strane ekrana?

13 O. Da.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže šta je pri dnu.

15 P. Da li je to dokument koji ste vi potpisali u ime OVK,
16 kako bi se ujedinili FARK i OVK?

17 O. Da.

18 P. I po -- koliko se sećate, da li je datum koji vidimo na
19 tom dokumentu 2. novembar 1998, tačan datum?

20 O. Da, jeste.

21 P. Poziva se na ujedinjenje FARK-a i OVK, je li tako?

22 O. Da.

23 P. Ovde imamo P.S.

24 "Kako bi to postalo konačno, ovu odluku takođe treba
25 potvrditi na kasnijem sastanku, koji će biti održan u

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 133

1 prisustvu

2 "Adema Demaçija,

3 Bujara Bukoshija,

4 predstavnika OVK i --

5 Halila Bicaja."

6 Zašto je bilo potrebno odobrenje Adema Demaçija?

7 O. Pored toga što je ovo bio sporazum vojne prirode, bilo je
8 potrebno da se postigne i politički dogovor, tako da imamo
9 Adema Demaçija kao političkog predstavnika i OVK -- [ispravka
10 prevodioca] i političkog predstavnika OVK u Albaniji, tako da
11 je bilo potrebno da se politički aspekti ovog sporazuma
12 odobre, kako bi on bio važeći. I bilo je potrebno da se
13 postigne politički dogovor sa drugom stranom, kako bi se
14 potpisao ovaj sporazum. Tako da, na temelju naših pregovora u
15 istambulu, ovo je trebalo da bude potpisano pod okriljem
16 albanske vlade, koja bi bila -- koja bi dala garancije za
17 sprovođenje ovog dogovora.

18 P. Da li se sećate koja strana je tražila da Adem Demaçi da
19 odobrenje, kako bi se postigao i ovaj politički sporazum?

20 O. Ne sećam se.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću
22 stranicu.

23 P. Svedoče, imamo i prilog za ovaj sporazum i tu se iznosi
24 predlog strukture glavnog štaba. Je li tako?

25 O. Da.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 134

1 P. I Agim Çeku je trebalo da preuzme dužnost Azema Syle kao
2 glavni komandant shodno ovom sporazumu, je li tako?

3 O. Da.

4 P. Ali, kao što kažete u svom razgovoru sa tužilaštvom, 14.
5 deo, strana 39, no da vas zapravo samo pitam.

6 Najpre, zašto je Agim Çeku izabran za glavnog komandanta?

7 O. Tokom razgovora u cilju postizanja sporazuma, dogovoreno
8 je da glavni komandant OVK treba da bude profesionalac,
9 nepristrasan čovek, koji nije ni uz vladu u izgnanstvu, niti
10 uz OVK, već da to treba da bude čovek koji je profesionalac,
11 neutralnog stava i koji ima iskustvo i oko kog će postojati
12 konsenzus da bude glavni komandant.

13 P. I kao što znamo, Agim Çeku je postao komandant OVK tek u
14 aprilu. Zašto je bilo potrebno da prođe pet meseci da on
15 postane komandant?

16 O. Ja ne znam zašto. Znam da je u to vreme još uvek bio
17 aktivan u Hrvatskoj vojsci i morao je da još preduzme određene
18 mere u cilju demobilizacije, međutim, na posletku je došao na
19 Kosovo i preuzeo dužnost u aprilu 1999.

20 P. Vi ste takođe rekli tužilaštvu da je shodno ovom
21 sporazumu Hashim Thaçi takođe trebalo da se pridruži vladi u
22 izgnanstvu i on je ovde naveden kao J1. Da li to vidite?

23 O. Da.

24 P. Možete li nam objasniti koji je koncept bio toga, šta je
25 Hashim Thaçi trebalo da radi u vladi u izgnanstvu?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 135

1 O. Tokom razgovora koji su vođeni u istambul, između
2 ostalog je ideja bila da neki članovi glavnog štaba se -- da
3 pri -- da prisupe vladi u izgnanstvu na različitim položajima.
4 Ja se ne sećam tačno na kojim položajima. To je trebalo da
5 bude slučaj ne samo sa Hashimom Thaçijem, već i sa nekim
6 drugim članovima i da budu na -- položajima ministra odbrane
7 ili ministra finansija. Dakle, to je bio predmet razgovora.

8 P. Da li sam vas dobro razumeo, da je vaše svedočenje da je
9 dogovor glasilo da će FARK da se priključi vojsci pod komandom
10 OVK, a da će OVK zatim da imenuje svoje političke predstavnike
11 u vladu u egzilu, odn. da će to biti spajanje ne samo u
12 vojnom, već i u političkom smislu, kad je reč o obe te
13 organizacije?

14 O. Da. To je tačno.

15 P. A, vi kažete, ali neki od stavova iznetih ovde u ovom
16 aneksu su kasnije promenjeni zbog razvoja situacije na terenu
17 i to sasvim konkretno, jer su počeli pregovori sa
18 predstavnicima međunarodne zajednice, što je takođe navedeno
19 na strani 38, u 14. delu vaše izjave, odn. vašeg razgovora
20 koje je tužilaštvo obavilo sa vama. Je li to tačno?

21 O. Tačno.

22 P. Vi ste tužilaštvu rekli da je zbog toga što su počeli
23 pregovori, morao da bude osnovan -- morala da bude osnovana
24 direkcija za politička pitanja u okviru glavnog štaba. Je li
25 to tačno?

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 136

1 O. Tačno.

2 P. Hashim Thaçi je potom postavljen na čelo političke
3 direkcije. Je li to tačno?

4 O. Tačno.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, ja bih hteo da
6 podnesem na usvajanje ovaj dokument koji je sada na ekranu i
7 postoji jedna verzija koja je već usvojena u spis i to je
8 dokazni predmet tužilaštva P652-ET, ali ta verzija ne sadrži
9 aneks, tako da ili možemo da zamenimo dokument P652 ovim sa
10 aneksom, a ja nemam ništa protiv toga, ili tužilaštvo želi da
11 zadrži svoju verziju, a ja bih onda zatražio da ovo bude
12 usvojeno kao dokazni predmet odbrane.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čini se da ovaj
14 broj koji je u zapisniku P6352 nije tačan.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja sam za to kriv u svakom slučaju.
16 Reč je o dokumentu P652.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] P652.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Ima li
20 prigovora da se ova dva dokumenta spoje, odn. da se aneks doda
21 ovom dokumentu.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Koliko je meni poznato, dokument sa
23 oznakom P652 ima samo jednu stranu. Mi nemamo prigovora da se
24 ovo usvoji, ako postoji problem sa prevodom, to možemo da
25 rešimo po osnovu *inter partes* sastanka.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 137

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, svakako.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Ja bih samo dodao da je ovo važan
3 dokument i da je donekle nejasno zašto bismo imali dve
4 različite verzije, jednu sa aneksom, a jednu bez njega i
5 imajuću to u vidu, mi bismo uz sve dužno poštovanje rekli da
6 je možda bolje da budu usvojeni odvojeno, nego da se nešto
7 doda ili odu -- doda ili oduzima onome što je već u spisu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, mi smo i
9 nameravali da usvojimo obe te verzije nezavisno odn. da budu
10 usvojene nezavisno jedna od druge.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala vam na toj odluci.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo hoću da budem
13 siguran da imamo tačan ERN broj. To je DHT03873, je li to
14 tačno?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, a061167 do
17 161171 na albanskom jeziku.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Tačno.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. To se sada
20 usvaja u spis.

21 I može imati oznaku 'javno'.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Što se nas tiče, da.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

24 Stepen poverljivosti menje se u javno. Molim da mu se
25 dodeli novi broj.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 138

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, u albanskoj
2 verziji i prevodu na engleski biće dodeljen broj kao dokaznom
3 predmetu 1D00166 i oba dokumenta imaće oznaku poverljivosti
4 'javno'.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Molim
6 nastavite.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

8 P. Kada je reč o restrukturiranju, svedoče, ja bih hteo na
9 trenutak da vas pitam nešto vezano za vaše zvanje, jer ste vi
10 koristili dva različita naziva tokom ovog suđenja, pa bih hteo
11 da nam razjasnite šta je od toga tačno.

12 U vojsci postoji nešto, što se naziva načelnik štaba i
13 nešto što se naziva načelnik glavnog štaba. Da li je tačno da
14 je vaš -- vaše zvanje bilo načelnik glavnog štaba, a ne samo
15 načelnik štaba?

16 O. U ovoj fo -- formaciji o kojoj govorimo, ja sam bio
17 načelnik štaba u glavnom štabu. Ako imamo u vidu današnji
18 kontekst, načelnik štaba je načelnik odbrane. U to vreme, mi
19 smo imali komandanta, zamenika i načelnika štaba.

20 P. U redu. Onda bih vam pokazao neke dokumente koje vam je
21 pokazao tužilac.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Za početak, ako možemo da postavimo
23 na ekran dokument sa oznakom P00624.

24 P. U pitanju je naređenje ili naredba koju ste vi izdali 3.
25 januara 1999. godine.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 139

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da pogledamo ovaj deo gde
2 je potpis.

3 SVEDOK: [Prevod] Da.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

5 P. Na engleskom stoji "načelnik glavnog štaba OVK". A šta
6 piše na albanskom?

7 O. "Načelnik glavnog štaba OVK."

8 P. Dakle, načelnik glavnog štaba. Da li se slažete sa mnom,
9 je komandni položaj. Je li to tačno?

10 O. Jeste. Kada nema glavnog ili opšteg komandanta, ali
11 budući da je postojao i komandant, u tom kontekstu, načelnik
12 štaba je treći po hijerarhiji kad je reč o komandovanju.

13 P. U redu. Ali, da li je tačno da kako ste vi ovde potpisali
14 ovaj dokument, pod ovim nazivom, a mogu i da vam to iznesem, a
15 ne moram da vam sve to pokazujem na ekranu. To su dokumenti
16 P631, P620, pet [kao što je prevedeno] -- P628, vi ste sve
17 njih potpisali kao načelnik glavnog štaba. Je li to tačno?

18 O. Da.

19 P. Na suđenju Milutinoviću, dokument P01356, stana 5958, u
20 redovima 3 do 4 rekli ste sudskom veću da je vaša odgovornost
21 bila da naređujete izvođenje borbenih dejstava. Sećate li se
22 da ste tako svedočili?

23 O. Odgovornost načelnika štaba je da pripremi sva dejstva na
24 strateškom nivou na čitavoj teritoriji Kosova, a u određenim
25 trenucima, on može da naredi i pokrete trupa, ali uz odobrenje

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 140

1 glavnog komandanta.

2 P. Na suđenju Milutinoviću rekli ste da je:

3 "Funkcija načelnika štaba bila da rukovodi glavnim štabom
4 i direkcijama u okviru glavnog štaba."

5 Da li je to tačno?

6 O. Da. Dužnost načelnika štaba je da radi zajedno sa
7 direkcijama koja postoje u okviru glavnog štaba da njima
8 rukovodi, priprema ih, izdaje im zadatke i olakšava njihov rad
9 u okviru glavnog štaba.

10 P. Dobro.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo dokument
12 P01356, stranu P945 na engleskom i na albanskom. Na engleskom
13 mi trebaju redovi 16 do 19, a na albanskom 12 do 14.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim branioca samo da nam
15 napomene u kom je to delu.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Izvinjavam se. U stvari, nemam
17 zabeležen broj. U pitanju je transkript iz MKSJ-a. To je
18 P01356, IT-05-87.1 P00428. Na albanskom redovi 12 do 14, a na
19 engleskom redovi 16 do 19.

20 P. Na tom suđenju vam je postavljeno pitanje u vezi sa
21 jednim dokumentom, a to je interni pravilnik o organizaciji
22 internog života, a vi ste u svom svedočenju rekli:

23 "To je preliminarni dokument koji je bio pripremljen
24 krajem 1998. godine. Tim dokumentom regulisano je
25 organizovanje odn. regulisana je organizacija internog života,

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 141

1 kako bi se taj dokument pripremio, mi smo konsultovali
2 pravilnike vojski zapadnih država."

3 U ponedeljak ste, kako je zabeleženo na strani
4 transrkipta 17405, rekli tužiocu, da vam je bilo poznato da su
5 ta pravila postojala još i pre novembra 1998. godine. Ovde
6 kažete da je taj preliminarni dokument bio pripremljen krajem
7 1998. godine. Da li bi se moglo reći da ste se tokom suđenja
8 Milutinoviću bolje sećali tih događaja i toga kada su ta
9 preliminarna pravila bila pripremljena, nego što se toga
10 sećate danas?

11 O. Ne, ne. I tada sam se sećao, a sećam se i sada. To samo
12 zavisi od toga o kojim pravilima me pitate i na koji vremenski
13 period se odnose vaša pitanja.

14 P. Dobro. Govorimo o preliminarnom pravilniku, o internom
15 životu. Rekli ste da ste "pripremili taj dokument"

16 A, pretpostavljam da je to bilo pošto ste postali
17 načelnik štaba. Je li tako?

18 O. Tako je. Ja sam istakao kada sam bio načelnik štaba i
19 kada smo radili na reorganizaciji i na internim pravilima, da
20 je to bilo tada.

21 P. U ponedeljak ste rekli tužiocu da vi nikada niste imali
22 prilike da vidite nikakva druga disciplinska pravila pre tog
23 internog pravilnika koji ste vi pripremili. Da li je to tačno?

24 GDA LAWSON: [Prevod] Prigovor. Mislím da to nije kako je
25 glasilo svedočenje ovog svedoka, pa ako bi moj kolega mogao da

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 142

1 se osloni na transkript u vezi s time.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislím da je to fer pitanje.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbacuje se.

4 Možete da odgovorite na pitanje, ako možete.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

6 P. Da li je tačno da nikada niste videli neke druge -- neka
7 druga disciplinska pravila OVK, odn. ispravljám se, pravila o
8 unutrašnjem životu, internom životu OVK?

9 O. Pre svega, branioče, pitáte me za interni pravilnik.
10 Postoji razlika između internog pravilnika i disciplinskih
11 pravila. To su dva različita dokumenta.

12 Što se tiče disciplinskog pravilnika, znam da je nešto
13 postojalo, ne znam šta tačno, ali mi smo ovde razgovarali o
14 internim pravilima.

15 P. Da. Ja sam se ispravio, a i ponovo ću postaviti pitanje.

16 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, mislim da transkript
17 ne radi.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, tako je. Hvala
19 vam.

20 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da ćete ovo
22 pitanje morati ponovo da postavite sutra.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je u redu.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Siguran sam da će
25 sve ponovo da funkcioniše sutra ujutru.

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 143

1 Svedoče, moraćemo sada da prekinemo sa radom. Vratićete
2 se ovde sutra ujutru u 9:00h. Hvala što ste danas bili sa
3 nama. Izvinjavamo se zbog toga što smo ovako loše završili
4 danas, ali to će sve biti popravljeno do sutra.

5 Molim vas da zapamtite, ni sa kim izvan sudnice ne smete
6 da razgovarate o svom svedočenju. Sada se možete povući.

7 Hvala.

8 Zahvaljujem i braniocu po službenoj dužnosti.

9 [Svedok napušta sudnicu]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada
11 prekidamo sa radom do sutra u 9:00h ujutru. Ima -- da li ste
12 nešto imali?

13 G. EMMERSON: [Prevod] Da. Izvinjavam se. Samo ako bismo
14 mogli da vidimo kakav će nam biti raspored za sutra, jer ja
15 znam iz svog iskustva da što se dalje krene, [BRISANO]
16 [BRISANO], a ja ne bih želeo da počnemo.

17 GDA LAWSON: [Prevod] Časni sude, da li bismo mogli da
18 pređemo na poluzatvoreno zasedanje i da redigujemo ovaj deo?

19 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se. Ja sam to zaboravio.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moramo da pređemo
21 na poluzatvoreno zasedanje. A, ne možemo da pređemo.

22 Aha. U redu, ali razumeli smo šta ste hteli da nam kažete

23 Samo sam hteo da pitam da li možete da nam date neku
24 predstavu o tome koliko vam je vremena još preostalo?

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja pretpostavljam da ću zauzeti

1 celu prvu sesiju sutra, ali dobro, napredujem i mislim da ću
2 ostati u okviru svoje procene, ako ne budem i kraći.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson, da li
4 vi znate za sada?

5 G. EMMERSON: [Prevod] Ja očekujem da se držim onih četiri
6 sata koje sam izneo kao svoju ot -- procenu, što je verovatno
7 najkraća procena kada je reč o vremenu, ali sam malo zabrinut
8 da li da počnem sa ovim svedokom u toj fazi, ukoliko budem
9 imao samo kratko vreme, a onda budemo morali da napravimo
10 pauzu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, [BRISANO]
12 [BRISANO]
13 [BRISANO]
14 [BRISANO].

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
16 mikrofon]

17 G. ROBERTS: [Prevod] Ja nemam promene što se tiče moje
18 procene za sada, časni sude.

19 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] I ja nemam promene kada je reč o
20 vremenu, ali imam drugo pitanje. Koliko mi se čini na javnom
21 smo zasedanju. Ja sam postavila pitanje vezano za g.
22 Krasniqija, ukoliko može da mu se dopusti da sutra prati
23 suđenje putem video-konferencijske veze i da ne bude u
24 sudnici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi smo naveli svoju

1 odluku da moramo da imamo [BRISANO], da bismo to odobrili.

2 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mi smo to zatražili, ali [BRISANO]

3 [BRISANO]. Ja sam obavestila sud.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Isto pravilo važi.

5 Morate da shvatite da oni to moraju da uzmu u obzir.

6 Sada prekidamo sa radom do sutra u 9:00h ujutru.

7 --- Sednica se završava u 16:30 časova

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25